13
2

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

***

Universidad Nacional Autónoma de México
UNAM
Biblioteca Central
Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**
**Tesis Digitales**
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## INTRODUCCION

El fenómeno de la emigración a los Estados Unidos es un problema que está incrementándose a medida que en México se agudizan, entre otros problemas aunados a la mala distribución de la riqueza, el desempleo y la extrema pobreza. En este contexto, el viaje (generalmente hecho en forma ilegal) a los Estados Unidos, aparece como la única alternativa de subsistencia y de superación. El país vecino plantea la oferta de grandes oportunidades tanto económicas como de desarrollo personal. Con esta falsa idea, miles de personas cruzan anualmente la frontera del Río Bravo, guardando la esperanza de alcanzar un ideal que ni conocen, ni los incluye, ni les pertenece, pero al que se afianzan con todas sus fuerzas: "El Sueño Americano".

De cara a la ola neoliberal que sacude a los países del mundo entero, los choques entre culturas, las crisis de valores y todo tipo de fenómenos socioculturales, se han convertido en objeto de preocupación de muchos estudiosos. Hoy por hoy, dichos choques definen en gran medida, las inclinaciones y tendencias de cada sociedad, por lo que su estudio y comprensión resultan útiles como una evaluación propia de la psique colectiva de determinada cultura, misma que puede mostrar los rasgos y patrones de cierto grupo social, para que con base a esto, se construyan caminos, estrategias y proyectos nacionales, en base a un entendimiento de la naturaleza propia. Además, hay que entender lo que

ocurre, para plantear propuestas de solución.

Es así como me vienen a la mente estudios de Bartra, Octavio Paz o Eduardo Galeano, en los que se nos muestra desde distintos ángulos, a un mexicano de personalidad adolescente, sumido en una crónica crisis de identidad. Como si no pareciera suficiente, la tendencia globalizadora de la actualidad y el fenómeno "chicano", ha agravado el problema de la identidad mexicana, La profecía MacLuhiana, por tanto, ha vuelto a alimentar las mentes de los pensadores e intelectuales interesados en estos menesteres, conforme los signos de la "aldea global" se hacen cada vez más notorios en el intercambio simbólico cotidiano.

Es precisamente esta realidad , de la que deriva la inquietud que da origen a esta investigación. La problemática de los inmigrantes mexicanos en suelo norteamericano, particularmente (entre tantos otros que conforman esta situación) en lo que se refiere a la educación.

Ha llamado mi atención el hecho de que, cuando los padres de los estudiantes mexico-americanos llegan a las puertas de las escuelas públicas de Houston van con la firme creencia de que la educación es la mejor opción para el progreso de sus hijos. Quizás la forma más común de escalar económicamente en una sociedad que ofrece a viva voz " múltiples aportunidades". Sin embargo, la escuela funge como una entidad reproductora de un sistema de producción clasista, en la que a los mexico-americanos, se les segrega , se les coarta su desarrollo potencial y más aún, su contribución a la sociedad es sacrificada cuando no se les

otorgan las mismas oportunidades de educación con las que cuenta un estudiante anglosajón.

Los mexico-americanos que ingresan a las escuela públicas de Houston (estado en el que he centrado el análisis) intelectualmente están dispuestos a desarrollar su máximo potencial académico, sin embargo a lo largo de su trayectoria escolar, encuentran que "son diferentes" y esa "diferencia" es sinónimo de inferioridad para el resto de la sociedad, lo que resulta perjudicial para su desempeño tanto escolar, como profesional.

En las últimas décadas, los mexico-americanos han mantenido la atención de las autoridades escolares en los Estados Unidos y particularmente en el más grande distrito escolar del estado de Texas : el Distrito Escolar Independiente de Houston (HISD). La permanente preocupación en torno a su estatus económico y social se puede simplificar de la siguiente manera: Los mexico-americanos (1) obtienen bajas calificaciones en la escuela, (2) Desertan de la escuela antes que cualquier otro grupo étnico en los Estados Unidos, (3) hablan Español y (4) tienen bajo nivel económico . La relación entre estos cuatro factores tiende a ser percibida por la sociedad norteamericana, como un problema de carácter natural o casual.

La autoridades ven el problema de dos formas diferentes . Los mexico-americanos tienen problemas académicos porqué: (1) Son pobres, hablan Español y están arraigados a su cultura Mexicana (2) Los mexico-americanos continúan siendo pobres porque hablan Español y

tienen problemas académicos por mantener su cultura tradicional Mexicana.

Los problemas económico-sociales que los mexico-americanos viven en el Estado de Texas y otros estados de la Unión Americana, tienen su explicación en el sometimiento económico social característico de una sociedad clasista , donde los mexico-americanos cargan con la herencia de su tercer mundo, ya que tienen que aceptar trabajos pesados y denigrantes que ningún sajón aceptaría.

A la luz de esta realidad, encontramos que los mexico-americanos son la fracción menos educada de los Estados Unidos, ya que dejan la escuela antes de terminar el mínimo requisito de educación (High School, el equivalente a la preparatoria en el sistema educativo mexicano) ¿Podría ser ésa la razón que los obliga a aceptar los trabajos más forzados y denigrantes? ¿Será que los mexico-americanos flojos y no les gusta estudiar? ¿Quizás son culturalmente inferiores y tienen problemas de aprendizaje, como plantean ciertas autoridades en el interior de los Estados Unidos? Todas estas cuestionantes nos sirven, en conjunto para establecer una hipótesis que nos permita demostrar que no puede hablarse de una deficiencia intelectual o predisposición física alguna que determine el mal desempeño ( y por ende acceso a algún empleo) de los mexico- mexicanos en la Unión Americana, ya que conformarnos con alguna explicación semejante sería un tanto simplista (muy al estilo de Edgar Mason), ya que no puede estudiarse un fenómeno social,

considerando únicamente una de las cualidades del hombre: la física.

Es así que la intención de esta investigación es ir más allá de la dimensión física, para que, por medio de la observación y un enfoque de investigación metodológica que valide el análisis dentro de un marco científico, se logre probar que el sistema educativo en los Estados Unidos ha propiciado la mala situación escolar en la que se encuentran los mexico-americanos, ya que éste fomenta y perpetua la marginación y exclusión social de estos individuos.

El fenómeno al que Bourdieu y Passeron llamaron la "reproducción de las clases sociales" nos servirá de hilo conductor para el planteamiento del marco teórico que será el soporte de la investigación. De igual forma, tendremos como base obras relevantes al tópico, de autores como Bartra, Octavio Paz, Néstor García Canclini y Eduardo Galeano, para elaborar un sólido marco histórico y referencial , que nos confronte con el problema de la identidad mexicana y nos lleve de la mano al fenómeno chicano y a lo que ocurre de cara a la globalización. Esto nos servirá para ubicar la problemática que analizaremos a fondo, en un contexto que nos permita ahondar en las circunstancias no únicamente actuales, sino *a priori* y *a posteriori.*

Los planteamientos teóricos de P. Bourdieu, Passeron, Boudelot Establet y Althusser son usados, más específicamente, para cimentar el análisis del problema educacional de los mexico-americanos. Para tal propósito,consideraremos las políticas y prácticas en torno a la educación

elemental. También analizaremos de cerca las estadísticas del índice de deserción escolar entre los hispanos, para compararla con las de otros grupos étnicos. Nos referiremos a la solución que ofrecen las autoridades escolares y en el último capítulo descenderemos al nivel de la concreción con un análisis de caso a una de las escuelas de mayor concentración hispana en el Estado de Texas.

Las contundentes revelaciones de las entrevistas hechas a padres, maestros y estudiantes nos confirman el papel de la escuela como reproductor sistémico, que continúa produciendo comunidades asimiladas totalmente a la sociedad americana sin cuestionar la validez de la cultura impuesta.

Desde mi punto de vista, esto ha logrado paulatinamente que los mexico-americanos acepten inconscientemente su calidad de clase asalariada y dominada, de forma que, tácitamente aprueban el mensaje de las autoridades en torno a que el idioma Español y la cultura mexico-americana son un obstáculo para el éxito en la escuela y para el desenvolvimiento posterior en una sociedad capitalista de dominio anglosajón, como lo es la que impera en la ciudad de Houston, Texas.

Es por eso que en el último capítulo propongo una opción de educación que respete el idioma como parte esencial de una cultura que, a a pesar de la poca aceptación de la población sajona, ha desempeñado un importante papel en el escenario social de los estados del sureste de los Estados Unidos. La propuesta está centrada en la creación de una escuela

no únicamente bilingüe, sino bicultural, en la que se compartan y se fusionen dos formas de vida; se conozcan y acepten las costumbres de ambas para que tanto una como otra sean exploradas y aprendidas en toda su riqueza. El concepto sugiere la enseñanza del español y el inglés, de modo tal que los estudiantes crezcan intelectual y humanamente en la aceptación de la diversidad, contraponiendo esta visión amplia al actual estado de cosas en el cual se manejan criterios de superioridad cultural que descalifican las raíces latinoamericanas.

# I MARCO TEORICO

## I.I EL CRISOL DE LOS MUNDOS (*THE MELTING POT*)

> ***"La historia de México es la del hombre que busca Su filiación, su origen. Sucesivamente afrancesada, hispanista,indigenista, pocho, cruza la historia como un cometa que de vez en cuando relampaguea"***[1]

Dos tendencias se han hecho claras dentro del fenómeno global: la apertura total , aunada a la fusión, y la regionalización. Con ésta última me refiero al repliegue nacionalista, exaltador de lo folklórico, al que Pasquali llama "miedo al vacío" (citado por Mattelart)[2]. Frente a las fauces de este nuevo orden mundial, disfrazado de fraternalismo y polveado con filantropía, debemos comportarnos con un tanto de escepticismo. Es evidente que algunos países (desde luego los más ricos) están conformando este nuevo mapa global, a luz de sus propios intereses. Estas modificaciones son "...útiles a las clases dominantes para preservar



1 PAZ, Octavio. El Laberinto de la Soledad. p.21

2 MATTELART, Armand cita a Pasquali en, "Los Nuevos escenarios de la Comunicación Mundial" Revista Mexicana de Comunicación. No. 40

su hegemonía y a veces no tener que preocuparse por justificarla."[3]

Algunos filósofos como Paul Kennedy, afirman que este hecho eventualmente nos llevará a un mundo con más países pobres y menos países ricos. Estos últimos, a su vez, serán más ricos, y por tanto, los pobres,mucho más miserables. Ante este panorama, debemos detenernos a reflexionar sobre la urgencia que tiene México por subirse al tren del primermundismo, caracterizado por la producción en serie , el dominio del hombre sobre la naturaleza y la barbarie en general. Galeano al respecto lanza una aguda pregunta "¿En realidad queremos ser como ellos? ¿deseamos hundirnos más y más en la espiral de una sociedad cosificada y violenta? ¿tenemos prisa por formar parte de ... un capitalismo salvaje..."[4] Sin embargo, cabe cuestionarse lo que se entiende como "modernidad" y las conveniencias y desavenencias que trae consigo el hecho de luchar por adoptar una personalidad que no nos corresponde, sin siquiera conocernos a nosotros mismos.

Dentro de esta realidad, el complejo problema de la identidad mexicana, presenta enramaciones y encrucijadas diversas: ya sea el mexicano urbano, el indígena o el mexico-americano, se ven afectados en mayor o en menor medida y en diferentes circunstancias, por el síndrome del axolote bartiano.

Hace más de 500 años de la llegada de Colón a América, suceso que puede entenderse como el primer acto globalizador del hombre que puede



3 GARCÍA, C. Néstor. Culturas Híbridas: Estrategias para Entrar y Salir de la Modernidad. p. 67
4 GALEANO, Eduardo. Ser Como Ellos. P. 125.

calificarse con el adjetivo de trascendente. Hace también ya casi medio milenio de la caída de la Gran Tenochtitlán, origen remoto del actual México, entonces llamado Nueva España. La historia de la masacre indígena en manos de los españoles y sus aliados tlaxcaltecas, es por muchos de nosotros, bien sabida. La imposición de una lengua, de una religión, de una cosmogonía y de un yugo, son también hechos conocidos que quizás vemos como lejanos. L as conquistas de la espada y la cruz, dormitan como turbios recuerdos que han dejado marcada la personalidad del pueblo mexicano actual; sin embargo, más allá de pesadillas freudianas, estas son realidades que se siguen perpetuando.

Bajo la luz de este pensamiento, Bonfil Batalla denuncia la imposición de occidente sobre la civilización mesoamericana; la segregación de una cultura en aras de la imposición de lo ajeno; los proyectos excluyentes de unificación cultural, que lejos de promover la unidad, fomentan la eliminación. esto, desde luego, tiene su origen en la Conquista.

El choque brutal de los dos mundos dejó a la civilización mesoamericana en calidad de dominada bajo dos rubros fundamentales: la violencia y la religión. No pude decirse cuál fue peor que otro, ni cuál más destructivo. Queda únicamente afirmar que ambos fueron inmesurablemente crueles y causaron impresionantes bajas a los pobladores de una de las más grandes civilizaciones mundiales. Bajo la barbarie disfrazada de progreso (visto desde luego, bajo la perspectiva europea) el indígena fue sometido y forzado a "integrarse" a una realidad

a la que no pertenecía. Jesús y la Virgen Guadalupana sustituyeron a sus deidades prehispánicas; el dinero sustituyó al trueque; sus gobernantes fueron cambiados por españoles; nada de lo que poseían era para entonces suyo; el Español se impuso sobre los dialectos; sus herramientas artesanales fueron cambiadas por yugos; su salud por enfermedades; su libertad por feudos; su identidad por el miedo de verse reflejados a sí mismos porque los habían hecho creer que no eran nada (en realidad, a eso los habían reducido).

Surge entonces la idea del rubio como hacendado, poderoso y bienaventurado. ahí tiene sus raíces más profundas el odio hacia el indio, porque evoca la imagen de pobreza y esclavitud. Quizás por eso los mexicanos tendemos a hacer alarde de las pirámides prehispánicas , como único recuerdo de un pasado glorioso. Los indígenas actuales son reminescencias de un pasado que no queremos recordar. El carácter y el temperamento del mexicano quedaron traumáticamente marcados por la vejación y la imposición de lo ajeno. Aquí reside la causa de la repulsión al origen mismo; del nihilismo que permanece acurrucado en el subconsciente colectivo. Los rasgos propios de nuestra raza se convirtieron en el estigma del dominado.

En este orden de ideas, Guillermo Bonfil Batalla nos plantea la existencia de dos Méxicos: el imaginario y el profundo. el México imaginario es el México de todos los días: el urbano, el "desindianizante" , aquel al que puede accederse de mejor manera si se es más blanco o si se es más

rico. El México profundo, por otro lado, es el México indígena , el que permanece oculto y oprimido, relegado, olvidado. Bonfil Batalla retoma el problema de la identidad mexicana, para coincidir con Bartra en la necesidad de que el mexicano acepte sus raíces indígenas y encuentre en ese pasado que permanece adallado por la represión, el camino hacia un proyecto de nación que no excluya a las etnias autóctonas.

Resulta desolador que los propios mexicanos utilicen sustantivos como "indio" o "topil" con sentido peyorativo (según Aldúcin, no existen términos apropiados para referirse a ese pasado, ni una identidad nacional fincada en el verdadero conocimiento y aceptación a dicho pasado ( y por ende no podrá construirse un futuro coherente y conveniente si no se tiene conciencia del origen propio), sobre todo cuando estas mismas personas presumen a los extranjeros de las pirámides que construyeron las civilizaciones mesoamericanas y que constituyen uno de nuestros más preciados tesoros culturales. esto sin duda, no es más que un claro ejemplo de la contradicción enla que se ha debatido por siglos la identidad mexicana. Al respecto, Paz afirma que el mexicano se sabe hijo bastardo de un padre (España) al que odiaba y de una madre prostituta (México) a la que deesprecia y ama al mismo tiempo. De ahí la forma de comportarse del mexicano en cuanto despreciar a los indígenas, amar a su patria, querer ser blanco y simultáneamente no querer dejar la riqueza en manos de los blancos.

En 1789 se marcaron las reglas, valores e ideales de la sociedad

liberal. Bajo la luz de las mentes ilustradas y el contexto de la época . el concepto de "liberalismo" y más propiamente el de "occidente" fraguaron en el crisol de la Francia del siglo XVIII. La fraternidad, la Igualdad, la Libertad y la Justicia, fueron los ideales que perfilaron el carácter de una cosmovisión , que más tarde fue llevada de Europa por la vía marítima a los Estados Unidos y sembrada en las colonias norteamericanas, en las que los indios no fueron conquistados, sino extreminados y condenados a vivir en calidad de pieza de museo . Así se les mantiene hasta la actualidad, marginados (aunque en circunstancias distintas a las de los indígenas mexicanos).

Casi simultáneamente, una perspectiva similar y totalmente ajena al contexto, fue impuesta en latinoamérica en la época de las revoluciones. Los ilustrados de las colonias Españoles ( en su mayoría criollos y sacerdotes) tuvieron acceso a la ideología europea de la Ilustración y trataron de ajustarla a una situación distinta. Es por eso que la libertad y la democracia nunca crecieron paralelas en los países latinoameicanos.

A menudo se dice con absoluta insolencia que los indígenas son enemigos de la modernización" . Para el mundo moderno o de "occidente" ( que curiosamente se ha vuelto más a la semejanza del *American way of Life)* antimoderno es lo autóctono y generalmente se olvida que el azteca, por ejemplo, era capaz de ser astrónomo, astrólogo y poeta al mismo tiempo. Su mente no estaba coartada por el pensamiento segregador y especializador de la actualidad; su vida no era una lucha, sino una

comunión con la naturaleza. En este punto se antoja la pregunta que coincide con la cuestionante de Galeano ¿qué es primitivo y qué es civilizado?

Más adelante en la historia, 1848 marcó otro momento importante en cuanto al problema de la identidad mexicana se refiere. En ese año, una buena parte del norte de México se anexó a los Estados Unidos; entonces, la crisis existencial adquirió un carácter ambivalente: Los mexicanos que viven del lado norteamericano del Río Grande sufren simultáneamente el conflicto de la campesina satirizada: No son "ni de aquí ni de allá";ni españoles ni indígenas, ni mexicanos ni norteamericanos.

Curiosamente, los síntomas de esta apersonalidad son visiblemente semejantes a aquellos de la marginación indígena. Víctimas de la discriminación, los mexicanos han sido segregados y calificados con términos peyorativos. El mexico-americano , se convirtió , al mismo tiempo, en un mexicano traidor y en un lastre social en suelo norteamericano. En una actitud defensiva, estos núcleos se han replegado sobre sí mismos, aunque no sin adoptar rasgos de la cultura ajena como el lenguaje, algunas costumbres y la ropa. La reacción generalizada ante un medio hostil, al que se aunaron los mexico-americanos (es decir, los hijos de mexicanos nacidos en suelo americano) en una actitud despótica, canalizadora de un complejo de inferioridad , desembocó en un movimiento rebelde protagonizada por un personaje *sui generis* , cuya ropa, lenguajem modales e ideales eran síntesis del problema del ser o no

ser. Mimetismo suicida "... el pachuco no afirma nada, excepto su exasperada voluntad de no ser..."[5]

La rebeldía de los pachucos de los años 30, fue retomada por generaciones posteriores para fincar una nueva identidad: el chicano sustituyó al "mexicano inferior", habitante de los Estados Unidos. Independientemente del dudoso origen del término "chicano", (descalzonado, desraízado, rebelde), éste no deja ser peyorativo, e incluso guarda similitud con otro término que se utiliza en las urbes mexicanas para referirse despectivamente a algunas características del indígena: "naco" (es interesante en este punto, subrayar, que ambos, tanto "chicano" como "naco" han logrado constituirse como estereotipos, el último , sobre todo, de carácter (imaginario-colectivo). Esta palabra discriminatoria, fue el detnador de una nueva actitud de defensa que pretendía ensalzarla para hacerla trascender su intención hiriente y ofensiva: "Habiendo sido rescatada por una juventud que la ennoblece y encendiéndola de concientización popular, de protesta social y de orgullo culturai, aquella palabra maldita , *chicano*, para bien o para mal, contra viento y marea, serviría de divisa personal y emblema colectivo como también de oración , para bien o para mal, contra viento y marea, serviría de divisa personal y emblema colectivo como también de oración mitigadora y en momentos de acción social, de grito animador".[6]

De esta forma se estableció una nueva "etnia", un distintivo que



5 PAZ, Octavio. El Laberinto de la Soledad. p. 20
6 VILLANUEVA, Tino. "Chicanos"p. 45

daría al mexicano una identidad, en medio de tantas crisis esquizofrénicas. Al fin, el mexico-americano se identificó con sus semejantes, viviendo el biculturalismo, el bisensibilismo y el bilingüismo simultáneamente; se adaptó poco a poco a su difícil entorno , haciendo fuerza en su núcleo particular. Un nuevo sincretismo tuvo lugar en este nuevo perol, fundiendo la cultura mexicana con la norteamericana (es así, que es posible ver tortillas en las mesas mexico-americanas). Por otra parte, este grupo social, al poseer dos lenguas, las usa indistintamente e incluso las mezcla, cuando no encuentra en una, ciertos términos que encuentra en la otra. Además , el mexico-americano prefiere hablar en Inglés, puesto que el Español (gracias a que el sistema lo propicia) es visto como un idioma inferior. Así pues,sus hijos son criados dentro del idioma Inglés.

El fenómeno mexico-americano es contradictorio y paradójico además de que posee los enredos propios del problema de la identidad mexicana, aún sin resolver. En la actualidad, los mexicanos han logrado establecer fuertes vínculos en un medio que les sigue siendo hostil y discriminante. Con todo, una especie de fraternidad solidaria ante la adversidad, ha constituído fuertemente una identidad mexico-americana, cuyas expresiones han alcanzado incluso el nivel artístico. La literatura, el cine y la música propia de este grupo social, ha surgido con fuerza en el último lustro y se ha impuesto en el gusto no sólo del público del que emerge. El asesinato de la cantante Selena, representante característica de este movimiento ( e incluso conocida como "la reina del Tex-Mex") no

sólo conmovió a la comunidad mexico-americana por la naturaleza vil del suceso, sino porque conformó uno de los mayores logros en cuanto a cumplimiento de las leyes norteamericanas, en el entendimiento de que los mexico-americano suelen ser poco o nada protegidos por las leyes de este país.

En un mundo como el actual, donde las fronteras se desvanecen día con día, el problema de la identidad mexicana vuelve a cobrar fuerza, mientras que el de los mexico-americanos nos presenta un panorama de la fusión cultural que ocurre entre los mexicanos y sus vecinos del norte. Es verdad que las particularidades de esta fusión dependen de los determinados factores que la han caracterizado, pero no debemos de perder de vista la inferioridad con la que se ve al mexico-americano y la forma en que la el sistema norteamericano promueve esta situación mediante su difusión a través de sus diversas instituciones, y en el caso que nos compete, la educativa.

## I.2. TEORIA DE LA REPRODUCCION: BOURDIEU Y PASSERON

La teoría Sociológica de P. Bourdieu ofrece un marco téorico adecuado para la Interpretación y el análisis del sistema de enseñanza típico de una sociedad clasista. Esta teoría va más allá del ámbito super-estructural y penetra en el engranaje de la sociedad capitalista.

La teoría de la reproducción está desarrollada de forma que revela

el funcionalismo en el tipo de sociedad mencionada. de aquí que nuestra intención sea el traer a la luz el sistema educativo imperante en el Distrito Escolar Independiente de Houston (HISD), el cual cuenta con una amplia mayoría hispana.

P. Bourdieu y Passeron manejan varios conceptos en su "Teoría de la Reproducción" y los define de la siguiente manera:

1. La violencia simbólica es el poder que tiene la clase dominante para imponerse y legitimar una serie de valores que le permiten continuar su poderío. Para lograr su objetivo y perpetuar su hegemonía, el Estado hace uso de lo que P. Bourdieu llama "La Acción Pedagógica". En este sentido es evidente la violencia que ejerce la comunidad anglosajona a través de la escuela, cuando mediante ella, impone su cultura y valores como los únicos válidos y los dota dentro de un concepto de "bueno" en un a visión maníquea que desfavorece a la cultura mexicana.

2. De acuerdo a estos autores, en la "Acción Pedagógica" existe siempre violencia simbólica en el sentido de que ésta es una imposición y es sistemáticamente aplicada por el poder arbitrario . La Acción Pedagógica ejercida por los maestros en el Distrito Escolar Independiente de Houston busca reproducir la cultura arbitraria de la clase dominante; clase que logra reproducir la estructura de las relaciones sociales para asegurar la calidad asalariada de los mexico-americanos.

Los referidos autores tambien señalan que existe una doble arbitrariedad de la acción pedagógica: la arbitrariedad cultural, a la cual

son sometidos los hispanos en HISD, cuestión puesta de manifiesto cuando niegan su propia cultura e idioma y aceptan como válida la cultura anglosajona; y la social, el punto central del sistema de enseñanza, que en última instancia asegura la lealtad de la clase desfavorecida a un sistema social en el que los mexico-americanos reciben una parte menor que la proporcional de los bienes de la sociedad.

3. La "Cultura Arbitraria" (la cultura anglosajona en este caso) , según el mismo autor, es entendida como los valores materiales y simbólicos de la clase social dominante, en donde incluso la ciencia y tecnología tienen que ser inculcados como parte importante de la cultura.

4. El sistema educativo desarrollado por la sociedad americana del que es parte el HISD, es la suma total de las instituciones que aseguran la de trasmisión de generación en generación de la cultura heredada del pasado, para cumplir el cometido de reproducir la cultura dominante.

5. La "Autoridad Pedagógica", la agencia de educación, según la teoría de nuestros citados autores, siempre requiere de la acción pedagógica que la identifica . La idea de una "Acción Pedagógica" ejercida sin la "Autoridad Pedagógica" es una contradicción lógica y sociológicamente imposible.

La autoridad pedagógica refuerza la arbitrariedad cultural impuesta , ya que tiende a que ésta sea reconocida como legítima; en ese sentido el efecto es doble, pues al mismo tiempo que legítima la cultura transmitida, hace aparecer como ilegítima a la que no se transmite.

La superioridad de la cultura arbitraria reproducida por el HISD, a través las diferentes acciones pedagógicas que se ejercen en cada una de las escuelas de este distrito, no puede nunca ser entendida fuera de la formación social capitalista imperante , la cual está siempre sujeta a la arbitrariedad de la cultura dominante. El fallar en el reconocimiento de esa cultura es lo que produce contradicciones, como es el caso de las pandillas, las cuales pretenden crear sus propios valores y se rebelan contra los valores establecidos (recordemos además el fenómeno "pachuco" al que nos referimos en párrafos anteriores.

6. Una "Agencia Pedagógica", o en su caso llamada agencia de educación, ejerce poder sobre la "Autoridad Pedagógica" (las escuelas públicas del Estado de Texas) , permitiéndoles legitimar la cultura arbitraria, la cual a su vez reproduce los principios y normas fundamentales de la clase dominante.

En la formación social capitalista imperante en los Estados Unidos, y concretamente en el Estado de Texas, la sanción material es ejercida concretamente a través de los salarios, y simbólica (positiva y negativa, jurídicamente reconocida y no), a través de la autoridad pedagógica, lo cual asegura una directa y prolongada influencia en los miles de estudiantes que deben ser "adaptados" al sistema imperante.

Por otra parte, el reconocimiento de que se es objeto un grupo o clase, está siempre objetivamente relacionado con los valores simbólicos de sus miembros, que en gran medida dependen de la acción reafirmante

o desvirtuante que ejerza la agencia pedagógica.

7. El trabajo pedagógico es la materialización de la acción Pedagógica y la autoridad que le pertenece, como imposición de una arbitrariedad cultural que presupone la autoridad pedagógica . La "Acción Pedagógica" implica el trabajo educativo como labor de inculcación, con una duración suficiente para producir un hábito, como resultado de una arbitrariedad cultural capaz de perpetuarse una vez terminado el acto formativo escolar y, de este modo hacer permanente en la práctica los principios de la arbitrariedad interiorizada. Según J. Palacios:

"El hecho de que la acción pedagógica impuesta sea lo que corresponda a los intereses de las clases dominantes, significa que los impuestos a través del poder arbitrario sean una arbitrariedad cultural" [7]

8. Por oro lado, el sistema de enseñanza , según este autor, es la identidad que impone a través de la autoridad pedagógica , una acción pedagógica por medio del trabajo pedagógico .Cabe recordar que entre los objetivos del presente estudio, está el de demostrar que a los estudiantes mexico-americanos, se les impone una identidad a lo largo de un proceso educativo signado por la devaluación de sus valores e idiosincracia original, para ser sustituidos por los de la clase que ostenta el poder, y por tanto el dominio de la función pedagógica.

## 1.3 TEORIA DE LA REPRODUCCION: BAUDELOT Y ESTABLET

La "Teoría de la Reproducción" postulada por Baudelot y R Establet



7 PALACIOS, Jesús. La Cuestión Escolar. p 439.

nos ofrece otro ángulo de perspectiva para cimentar nuestros argumentos. Esta teoría pertenece a una escuela que se ha ocupado del problema de la educación como una institución legitimadora del sistema. Estos autores están considerados dentro de la corriente Marxista, y su teoría nos permite analizar la perspectiva sociopolítica de la escuela como institución reproductora de un sistema, y el papel social que ésta cumple.

La sociedad capitalista tiende a presentarnos a la escuela como una institución esencial dentro de un ideal democrátcico en el que la educación es igual para todos y la distinción se deriva únicamente de los méritos y de la capacidad de cada uno .La desigualdad educativa por tanto, puede interpretarse como el resultado inevitable de la disparidad con la que la naturaleza ha repartido sus dones entre los seres humanos. La pirámide escolar se forma entonces, con unos pocos dotados en su cúspide y una mayoría de menos favorecidos en la base: "De acuerdo con la ideología escolar, la ideología capitalista y burguesa, las diferencias... , ... no pueden ser más que diferencias individuales reveladoras de dones y aptitudes desiguales".[8] Sin embargo, Baudelot y Establet encuentran otro tipo de diferenciaciones que van más allá de los que podrían entenderse bajo un supuesto ideal democrático: "El primero de ellos es el nivel de instrucción, en donde encontramos que las clases desfavorecidas obtienen con mucho esfuerzo un diploma de bachillerato... "[9]

Esto es parte de lo que es la escuela de las minorías, una aparente



[8] BOURDIEU, Pierre , PASSERON , Jean Claude. La Reproducción. p. 6
[9] PALACIOS, Jesus. Op. Cit. p. 439

unidad en donde la división y segregación de los que a ella asisten está oculta. La clase en el poder que se elige a sí misma y una gran masa de rechazados, (rechazados y marginados a la fuerza), en donde la igualdad de oportunidades tan pregonada por las escuelas capitalistas no es sino una careta que oculta el rechazo de la mayoría y la perpetuación de la minoría.

Baudelot y Establet establecen la relación entre la ocupación de los padres con respecto a las posibilidades escolares de los hijos. Este es otro nivel en el que dichos autores muestran claramente las posibilidades de los estudiantes en función de su origen social. Desde luego, según los estudios realizados por ambos, la relación entre posiblidades escolares y clase social, es directamente proporcional, lo que pone en franca duda el mapa democrático bajo el que se establece el sistema educativo.

Bajo esta línea de pensamiento, estos autores proponen la existencia dedos redes básicas de escolarización: la red secundaria superior (SS) y la primaria profesional (PP); son también dos, los modos de inculcación ideológica que conforman dichas redes, éstas se encargan del aspecto pedagógico acorde con cada grupo social: la escuela PP (Primaria Profesional) está encargada del conocimiento repetitivo, sin mucha reflexión y automatizado (Jesús Palacios habla de la educación elemental como la encargada de acumular "El pequeño tesoro de ideas estrictamente necesarias "[10] ), mientras que la SS (Secundaria Superior) está dominada por el fin último de preparar a los estudiantes para la



[10] Ibidem. p.446

enseñanza superior, y entrenarlos en el aréa de matemáticas aplicadas a la resolución de problemas.

La división de los contenidos de enseñanza de una red a otra es producida por la realización en el aparato escolar de una ideología del conocimiento : la ideología burguesa del conocimiento que separa y opone de una manera exclusiva la teoría y la práctica.

En la red SS se consume la cultura propia de la clase dominante, cultura presentada como la imperante. La red PP distribuye una subcultura que nada tiene que ver con la cultura dominante ni con la verdadera cultura popular, sino que es un producto fabricado deliberadamente para el consumo de las clases oprimidas. La cultura que se transmite en una y otra red es la misma, con la diferencia de que las clases que están relegadas a la red PP reciben degradada, empobrecida y vulgarizada la cultura que se inculca en la red SS. Este hecho, además de ahondar la división entre las dos redes , da a la red SS el carácter de dominante.

La escuela Primaria es el origen de las divisiones, afirman Baudelot y Establet, considerando que mientras menor sea el niño al concluir su escuela primaria ($CM_2$), mayor será su posibilidad de integrarse a la red SS, ya que entre los estudiantes de la red PP la tendencia de escolaridad primaria es de 7.22 años para los niños, y de 6.94 para la niñas.

Como estos autores concluyen , resulta claro que los niños de las categorías sociales privilegiadas son los que en su mayoría recorrieron el

ciclo primario en velocidad normal, inversamente a lo que ocurre con los niños de las clases sociales populares,que en su mayoría presentan retraso escolar. Las dos redes de escolarización son las dos masas en que se ramifican dos vertientes escolares totalmente separadas, opuestas y herméticas en cuanto a su apertura: "Estas dos redes constituyen, por la relación que las define, el aparato escolar capitalista. Como tal, este aparato tiende , en cuanto a la parte que le concierne, a reproducir las relaciones de producción capitalista."[11]

El aparato escolar y la reproducción social es (me inclino a favor de lo establecido por Palacios) un problema de índole político, y muy a pesar de que se trate de ocultar la falta de democracia pedagógica, es evidente su connotación política: la reproducción de las relaciones sociales de producción que se lleva a cabo a través de dos acciones paralelas y complementarias. En primer lugar, la reproducción de las relaciones sociales asegura una distribución de individuos en los dos polos de la sociedad. En segundo, garantiza la función politca e ideológica de inculcación de la ideología burguesa.

Acerca de la (como hemos visto) mal llamada "democracia pedagógica", abordaré en este trabajo el verdadero origen de las denominadas "capacidades" del alumnado, las cuales dependen en gran medida de las condiciones de vida predominantes en los hogares de donde proceden. Aunque en la gran mayoría de los casos la condición de latino dentro de los Estados Unidos, proporciona una desventaja (a causa de los



11 Ibidem. p.438

factores antes mencionados ) ya que se ésta se relaciona con la falta de coeficiente intelectual, probaré que se trata ni más ni menos que de un problema de posibilidades económicas, acceso a la información (libros, revistas, etc), y a las obras pictóricas, musicales, dramáticas y cinematográficas fundamentales, aunada también un asunto de carencias incluso más elementales, por ejemplo, la falta de alimentación, abrigo y espacio vital.

## 1.4 ALTHUSSER: EL ESTADO Y SUS APARATOS IDEOLOGICOS

Althusser considera al Estado como un elemento super-estructural encargado de dirigir la reproducción de la sociedad capitalista. Para lograr sus fines, el Estado cuenta con el Aparato Represivo del Estado (ARE) y con el Aparato Ideológico del Estado(AIE). Este último el que concierne al el presente trabajo.

El Aparato Ideológico del Estado cuenta con un sinnúmero de instituciones especializadas: el aparato religioso,el jurídico,el político, el educativo, el sindical y por supuesto, el cultural. Así como el ARE funciona principalmente a través de la represión, el AIE funciona básicamente a través de la ideología. Althusser encuentra sentido al AIE en la lucha de clases , en donde la clase dominante asegura su preponderancia sobre la clase dominada y además garantiza por medio de la escuela que las relaciones de producción no sean alteradas .

La escuela, como aparato ideológico del estado, es la parte más importante del AIE, ya que realiza una labor primordial. "De hecho, la escuela ha sustituido a la iglesia en función de AIE dominante y la relación Iglesia-Familia ha sido sustituida por la de Escuela-Familia. Destacar la función de la reproducción del aparato escolar es afirmar que la escuela es una institución de lucha en manos de la burguesía utilizada por la ésta para imponer su dictadura sobre la clase trabajadora".[12]

Como es evidente la escuela no se presenta como imposición o dictadura, ya que para que la reproducción pueda darse con un máximo de eficacia, es necesario mantener oculta dicha imposición ideológica y seguir presentando a la escuela como una institución neutra, carente de ideología.

## I.5 IDEOLOGIA Y CULTURA

Según James Lull, la cultura es contexto. A diferencia de Marx, Lull cree que la cultura se crea, se construye, se usa, se modifica y se recicla en la vida cotidiana, más allá de existir únicamente en función a determinadas relaciones económicas. Por otra parte, este autor converge con Thompson en cuanto a que la cultura es una intercambio de símbolos en constante y permanente mutación. La cultura, como concepto, es sumamente difícil de definir, puesto que ésta implica múltiples factores,



[12] Ibidem. p.451

tanto concretos como abstractos , mismos que adquieren el carácter de barreras en el momento en que se trata de simplificar la dimensión que el solo término "cultura" abarca. Así, algunos teóricos en su interés por delimitar el concepto para explicarlo, lo relacionan con geopolítica e incluso con la raza. Hoy por hoy, ese intento por enmarcar la definición de cultura dentro de límites geográficos o raciales, resulta un tanto obsoleto, puesto que las barreras se han derrumbado y los medios de comunicación masivas favorecen y aceleran día a día dicho derrumbe .Por otro lado, el fenómeno de mexico-americano, como le hemos dicho, presenta más dificultades al tratar de definir este concepto Hemos traído esto a colación a propósito de lo establecido por J.B. Thompson, quien afirma que la cultura es la adopción de procesos simbólicos generados dentro de un grupo social, en aras de mantener la hegemonía del poder. Según este autor, muchas de las formas simbólicas que se vierten en el intercambio simbólico cotidiano provienen del grupo en el poder, quien posee los aparatos para difundir dichas formas, favorecedoras para perpetuar el *status quo*. Aquí, por ejemplo, se encuentra el papel de los medios de comunicación y de las instituciones educativas, ya que los símbolos emanan del Estado, se dispersan a través de estos medios e instituciones (del mismo Estado) y se incorporan en el intercambio simbólico cotidiano , creando los estándares, patrones y contextos de dicha sociedad que al mismo tiempo es reflejada por ellos en un ciclo contínuo.

No es mi intención, desde luego, retratar a un individuo victimado por

la teoría de "La aguja hipodérrmica", sino más bien situarlo dentro de un esquema de producción, difusión y sutil e imperceptible imposición cultural que es hoy en día bastante evidente, sobre todo con el acceso de los países dominantes a puntas tecnológicas a nivel mundial, con lo que hacen llegar sus patrones culturales a escalas universales (como muestra por ejempolo están el programa *MTV*, conocido por los jóvenes a lo largo y ancho del planeta, producido y realizado en Estados Unidos) .

## NOTAS DEL CAPITULO I

1.- PAZ, Octavio. El Laberinto de la Soledad. p.21

2.- MATTELART. Armand cita a Pasquali en. "Los Nuevos escenarios de la Comunicación Mundial" Revista Mexicana de Comunicación., No. 40

3.- GARCÍA, C. Néstor Culturas Híbridas: Estrategias para Entrar y Salir de la Modernidad., p. 67

4.- GALEANO, Eduardo. Ser Como Ellos. P. 125.

5.- PAZ, Octavio. El Laberinto de la Soledad. p. 20

6.-VILLANUEVA, Tino. "Chicanos"p. 45

7.-PALACIOS, Jesús . La Cuestión Escolar., p. 439

8.-- BOURDIEU, Pierre , PASSERON , Jean Claude. La Reproducción. p. 6

9.-PALACIOS, Jesus. Op. Cit. p. 439

10.-Ibidem. p.446

11.-Ibidem. p.438

12.- Ibidem. p.451

## 2 ANTECEDENTES

Los elementos históricos tienen especial importancia en lo que hoy es el escenario social del Sureste de los Estados Unidos. Emigrantes de dos diferentes culturas, grupos representando las más avanzadas civilizaciones de Europa Inglaterra y España se encuentran en un lugar común pretendiendo espander su dominio.

El área conocida como el Sureste de Estados Unidos es una porción muy grande que comprende desde el norte hasta al este del Río Grande, extendiéndose en una área de 1500 millas. Tan sólo el estado de Texas es mayor que Massachusetts, New York, New Jersey, Pennsylvania, Ohio, Indiana e Illinois juntos. Cabe mencionar que la situacion geográfica de la porción de Estados Unidos conocida como Sureste, influyó a sobremanera en que la conquista se diera de la forma en que se dio.

España en los años previos a la llegada de los Ingleses a América llevaba la vanguardia en las exploraciones marítimas, dominio que solamente compartía con Portugal , pretendiendo así dividirse el mundo entre ellos. Ambos imperios ambicionaban descubrir el Nuevo Mundo y repartírse el botín y ampliar su poderío capitalista, fincado en la necesidad de la tenencia de colonias. Así, los barcos Españoles partieron hacia el oeste, creyendo que hayarían la tierra prometida de las Indias...

En el Nuevo Mundo, se diseminó el Español como la primera lengua europea implantada a las recientes colonias. Cristóbal Colón aventajó

terreno dejando sus a marinos alrededor del Caribe en sus viajes hechos entre 1493 y 1504.

La baja altitud y lo fértil de las tierras del este de Texas invitaron a los agricultores del Norte y del Este de Estados Unidos a emigrar, muchos de estos emigrantes eran de raza negra, descendientes de los antiguos escavos de los colonizadores.

Depósitos de minerales también tuvieron gran influencia en el desarrollo del Sureste. El movimiento hacia el Norte que dieron los Españoles estaba en gran medida determinado por la búsqueda de metales preciosos, pero fracasaron en el intento de encontrar oro y plata en lo que es ahora el Sureste de E.U.

Generaciones más tarde, el descubrimiento de oro en el estado de California en 1848, y en el estado de Colorado en 1858, estimularon gran cantidad de emigrantes de origen Inglés. Ahora más recientemente el descubrimiento de petróleo ha desarrollado la industrialización especialmente del estado de Texas.

Los Españoles e Ingleses que llegaron al Sureste representan dos grandes culturas divididas de Europa, pero que tenían algunas cosas en común. Ambos países eran poderes económicos, los dos compartían la herencia Romana y Griega, y tanto uno como otro habían desarrollado un nuevo lenguaje y también tenían un amplio desarrollo comercial que los llevó a explorar más allá de su propio continente.

Los Ingleses llegaron al sureste de la actual Norteamérica

descenciendo por el Norte, mientras que los los Españoles ascendieron por México, en donde ya habían conquistado a los nativos (por las vías de la espada y la cruz) y establecido sus colonias. En muchos de los casos la sangre ya había sido mezclada con los nativos dando origen a la raza mestiza. esto no ocurrió con los ingleses, quienes relegaron a los indígenas lejos de mezclarse con ellos.

Las similitudes entre españoles e ingleses los separan más de lo que los unen . En realidad, la forma en que unos y otros se establecieron fueron diametralmente opuestas, lo que se refleja en el resto de los países hispanoamericanos, en los que las ideas liberales implantadas por los criollos nunca dieron como resultado una verdadera democracia, a diferencia de lo ocurrido con las colonias inglesas, en las que el pensamiento europeo de la época no fue instituido en un pensamiento descontextualizado, sino que germinó en las mentes de los colonos ingleses, quienes estaban a tono con la ideología europea.

La ambición por la dominanción económica eventualmente convirtió en enemigos a estos frentes, tradicionalmente colocados en lados opuestos. Primero los Ingleses en contra de los Españoles, en 1588. Más tarde surge un conflicto en 1836, entre los de habla española y habla inglesa. (México contra Texas). Diez años después, Estados Unidos se enfrenta contra México.

El siglo XVI se caracterizó por ser un período en el que las naciones europeas luchaban por posiciones de influencia en América. La era de

1700, también fue marcada por las diferencias religiosas, con el nacimiento del protestantismo. Ingaterra, por acción del parlamento sustituyó al rey con el Papa como jefe de la iglesia. España, Francia e Italia, por su parte, fueron los únicos países europeos que continuaron siendo católicos.

Así, de una u otra forma, las diferencias religiosas jugaron un papel importante en la guerras civiles entre las naciones hasta el final de la guerra de los Treinta Años en 1648.

Para entonces, el Sureste de los Estados Unidos estaba escasamente poblado por nativos de la región. Los habitantes de habla hispana se acercaron por el sur mientras que los que hablaban inglés llegaron por el norte y este de los Estados Unidos.

La conquista de México por los Españoles ( 1519-1521 ) fue seguida por el gradual movimiento hacia el norte. Nueva España se convirtió en Vicerrealeza en 1535, y un asentamiento fue establecido en el Estado de Saltillo en 1586. Santa Fe fue fundado en 1609, solamente dos años después del primer asentamiento Inglés en el este de Virginia. Para 1680 ya había más de 25000 asentamientos en " Nuevo México". Un asentamiento permanente fue establecido en San Antonio en 1718, y una misión fue establecida en San Diego en 1769. San Francisco fue fundado y un presidio se estableció en Tucson en 1776. De acuerdo con el reporte de la Comisión en Linguística y el departamento Nacional de la Población de los Estados Unidos de 1932, la población del sureste de E.U. en 1790 era

prácticamente de origen hispano, con una estimación de 23,000 habitantes distribuidos en los que más tarde serían los estados de Arizona, 1,000; California 1,000; Nuevo México, 15,000; y Texas con 6,000 habitantes.

Mientras tanto los emigrantes de origen Inglés habían establecido las Trece Colonias a lo largo de la costa Este, mismas que habían declarado su independencia. En 1803 con la compra del Estado de Lousiana, el territorio de los Estados Unidos se puso directamente en contacto con el territorio de España.

Para el año de 1821, Independencia de México, los descendientes de Ingleses estaban admitiendo a Missouri como el Estado número 24 de los Estados Unidos. El mayor auge de gente que hablaba Inglés se dio durante ese tiempo de modo que para el año de 1835, la población era de entre 25,000 a 35,000 que hablaban Inglés en el Estado de Texas, mientras que la gente que hablaba Español era significativamente menor.

La mayoría de los emigrantes que vinieron al suroeste y después parte de México pensaban que estarían sujetos a ordenanzas de un nuevo país, pero surgieron problemas entre los nuevos habitantes y los hispanos con el gobierno Mexicano que Texas consiguió su Independencia en 1836 y fue admitido a los Estados Unidos en el año de 1845. Una disputa entre el gobierno Mexicano y los Estados Unidos se convirtió en guerra en 1846 y dos años más tarde en una pacífica negociación México cedió el resto del sureste a los Estados Unidos,de tal forma que los hispanos provenientes de México, quienes llegaron primero al sureste, se convirtieron en minoría

en una ciudad que adoptó un nuevo lenguaje y diferente cultura, y que alimentado por la guerra desarrolló el antagonismo de dos países vecinos.

## DE 1840 HASTA LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

Este período está caracterizado por el amplio crecimiento de la educación pública en los Estados Unidos. Las escuelas parroquiales privadas que hasta entonces habían tenido a su cargo la educación empezaron a ser reemplazadas por las escuelas públicas, las cuales empezaron a adoptar programas bilingües. Esta etapa de la educación fue también influida por la llegada de emigrantes de Oriente, primero Chinos y más tarde Japoneses.

La educación con respecto a los indios americanos difería un tanto de la situación de los emigrantes. La política Federal generalmente requería que el Inglés fuera la única lengua de instrucción en las escuelas de los Indios Americanos. Sin embargo, en las décadas anteriores la política de "English Only" se había suavizado. En torno a ella los Indios Americanos pelearon por mantener su lengua nativa. En 1800, por ejemplo , los Cherokees tuvieron un sistema de educación que produjo estudiantes literarios 90% en su idioma natal y además tenían un alto nivel de Inglés, incluso mayor que el registrado por los estudiantes de Texas y Arkansas.

A continuación mostramos los hechos Importantes ocurridos durante este período:

**1840** Una ley es aprobada en Ohio que permite establecer que los estudiantes sean enseñados en Alemán y en Inglés.

**1848** El tratado de Guadalupe Hidalgo con México reconoce a los que hablaban Español como ciudadanos de los Estados Unidos de Norteamérica.

**1850** El acto inicial de Gobierno del territorio de Nuevo México no contiene ningún pasaje que reconozca que más del 50% de su población son descendientes de hispanos.

**1853** El congreso de los Estados Unidos aprueba una ley que autoriza legislatura de Nuevo México que emplee una pequeña cantidad de personal de habla hispana con el fin de irlos integrando a la economía.

**1869** Un programa bilingüe en Alemán empieza a implementarse en Indianápolis ( duró hasta el año de 1919)

**1870** Una ley que autoriza la enseñanza de un idioma extranjero por un máximo de una hora al día en las escuelas públicas es aprobada en el estado de Wisconsin.

**1871** Es fundada la escuela de San Carlos en Florida. Toda la instrucción es en Español.

**1884** Nuevo México aprueba una ley que acredita las escuelas primarias que enseñan en Español. El congreso de los Estados Unidos autoriza un presupuesto para traducir los artículos, periódicos y otras disposiciones al idioma Español.

**1897** Hawai es integrado a los Estados Unidos. Muy pronto el idioma Inglés es introducido en el sistema educativo y legal.

**1900** Tan pronto como Puerto Rico llega a ser parte de los Estados Unidos se establece el Inglés y el Español como Idioma oficial.

**1901** El Inglés es establecido como lengua de instrucción en las Islas Filipinas como intento de que el idioma Español sea dejado, pero es un intento fallido.

**1903** Primer intento de imponer el Idioma Inglés como la única lengua de instrucción en todos los niveles escolares de la Isla de Puerto Rico, pero una fuerte resistencia de público lo evita.

**1911** La Constitución del Estado de Nuevo México requiere que las leyes que sean pasadas por su legislatura sean escritas en Inglés y Español y que los maestros sean entrenados en esta lengua para que enseñen a los estudiantes que son hispanoparlantes .

## DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL HASTA 1950

Este periodoes caracterizado por el abandono de la educación bilingüe en los Estados Unidos y por la decadencia del estudio de las diferentes lenguas extranjeras. Estas razones son diversas:

1) La eliminación de subsidio público a las escuelas religiosas y privadas.

2) La promulgación de las leyes que obligaban la asistencia a las escuelas públicas.

3 ) El aislamiento y nacionalismo que prevalecieron en la sociedad Americana después de la segunda guerra mundial.

Estas tres razones estuvieron ampliamente ligadas con la implementación política de "ENGLISH ONLY" en muchos estados. En 1903 solamente 14 estados requerían que el único idioma de instrucción fuera el Inglés. Para el año de 1923 ya eran 34 estados los que tenían esta disposición. Las nuevas regulaciones que imponían el Inglés como el único idioma de instrucción, afectaron más a los Alemanes Americanos y a los Japoneses Americanos, ya que estos dos grupos habían practicado más extensivamente la educación bilingüe antes de la Primera Guerra Mundial.

**1917** El presidente Theodore Roosevelt declara que el gobierno debe proveer a los emigrantes con escuelas de Inglés para niños de día y escuela nocturna para adultos. Si después de un período determinado un emigrante no ha aprendido Inglés, él o ella deberá ser mandado a su país de origen.

**1919** El gobierno de los Estados Unidos requiere que toda la enseñanza en las escuelas públicas y privadas de Hawai sea en Inglés, pero también dispone que la lengua Hawaiana sea enseñada como segundo idioma en la escuela preparatoria o "High School". Esta legislación también propone severas limitaciones a las escuelas privadas que enseñan Japonés como enriquecimiento cultural a las escuelas públicas.

**1923** Una ley es promulgada en Hawai para reglamentar una hora la enseñanza del idioma Inglés.

**1927** En un caso de Corte, Forrington contra Kushige, la corte declara que el acuerdo de regular la enseñanza en un lenjuage extranjero es inconstitucional. Las escuelas privadas dejan de estar reguladas por las autoridades públicas.

**1934** Las Islas Filipinas consiguen su independencia la cual será efectiva diez años después. Sin embargo, los Estados Unidos persisten en que por lo pronto la instrucción siga siendo en Inglés.

En 1934 también vuelve a tomar fuerza en Puerto Rico la corriente Federal que pretende implementar el Inglés como única lengua de instrucción.

**1940** Una ley nacional es aprobada la cual requiere que las personas que se naturalizan Americanas hablen Inglés.

**1943** Como reacción al caso Pearl Harbor, una nueva legislación es aprobada en Hawai, la cual pretende regular la enseñanza privada de un idioma extranjero.

**1945** El gobierno local de Puerto Rico vuelve a ganar control de las políticas educativas y se reestablece la instrucción en Español a todos los niveles escolares.

**1950** Una ley es aprobada en el estado de Lousiana, imponiendo el idioma Inglés como única lengua oficial en los papeles legales, estadísticas de negocios e instrucción en las escuelas públicas.

En el mismo año una reforma al acto de Nacionalización impone la escritura, lectura y dominio oral del idioma Inglés como requisito para la naturalización.

## EL PANORAMA ACTUAL

Después de grandes conflictos sobre si el idioma Español debía ser aceptado en Texas y muchos otros estados de la Unión Americana, la opinión pública con respecto a la educación bilingüe comenzó a cambiar lentamente : La Segunda Guerra Mundial que acabó formalmente con la depresión económica y aceleró el flujo de los mexico-americanos de zonas rurales a comunidades urbanas.

Varios acontecimientos y luchas políticas de los hispanos influyeron también para que las cosas se dieran como se dieron. A continuación mencionaremos algunos de los eventos más importantes que dieron una aparente apertura política y social para los hispanos en los Estados Unidos. (Datos tomados del libro "Bilingual Education for Hispanic Students in the United States" de Garry D. Keller)

**1958** En respuesta al lanzamiento para poner en órbita de satélite Russo, el gobierno federal aprobó el acto llamado " Nacional Defense Education Act" el cual pretendía la defensa de la educación en todos los niveles, estudios de lenguas extranjeras, matemáticas y ciencias. Especialmente el denominado "Title VI " y "Title IX " enfatizaban la expansión y retención de los recursos nacionales de las lenguas extranjeras.

**1959** Hawai se convierte en un Estado. El acuerdo que regula las escuelas extranjeras privadas es anulado.

Fidel Castro llega al poder en Cuba. Evento que trae consigo la emigración masiva de cubanos a Miami.

**1961** En respuesta a la gran afluencia de refugiados cubanos al pueblo de Dade, en Florida, se establece un programa de Español para los estudiantes que hablan Español. El sistema escolar empieza a ofrecer clases de educación elemental en Español complementados con cursos intensivos de Inglés como segundo idioma.

**1963** En el estado de Miami, condado de Dade, es implementado el programa de educación bilingüe en los grados de primero a tercero, el cual planeaba aumentar un grado cada año escolar. El programa ganó mucho apoyo muy pronto llegó a ser modelo para otras escuelas en el estado y posteriormente en otras partes del país. Estas, entre otras razones, hicieron del programa bilingüe en Miami todo un éxito:

(I) Muchos de los refugiados políticos cubanos pertenecían a la clases educadas y a la políticamente clase acomodada .

(2)Gran parte de los refugiados pertenecían a sectores profesionales y podían ofrecer maestros entrenados.

(3) Los refugiados cubanos recibieron por cuestiones políticas un trato especial que permitió a las instituciones de los Estados Unidos responder a las necesidades que ellos planteaban.

(4) La mayoría de los primeros refugiados eran descendientes de europeos, de tal forma que el racismo no se convirtió en un factor significante.

**1964** Dos programas bilingües son implementados en el Estado de Texas: (1) Nye escuela en del (United Consolidated Independent School District) en el Condado de Webb en las orillas de Laredo Texas .(2) en (San Antonio Independent School District).

**1965** Más programas bilingües empiezan a implementarse en Pecon, New Mexico, y en Edinburg, Texas.

Una ley que provee fondos económicos para la educación bilingüe y inglés como segundo idioma para la rápida transición al idioma Ingles, es aprobada.

**1966** Otros programas bilingües son adoptados en diferentes comunidades de los Estados de Texas, California y Arizona.

**1967** Programas bilingües empiezan a implementarse en los Estados de New Mexico, New Jersey, y las Islas Virginias.

El Subcomité del Senado para la Educación bilingüe llama a una junta para conseguir subsecuentes fondos para la educación bilingüe.

**1968-1980** Este período inicia con la aprobación de una importante ley votada por el Congreso a finales de 1967 (Bilingual Education Act) . Es una etapa de importantes decisiones en el Poder Legislativo y Ejecutivo que sirvieron para desarrollar el programa de educación bilingüe. De igual forma se implementaron programas para preparar maestros y administradores bilingües en las Universidades. Las Universidades también empezaron a tomar parte en la preparación de materiales y profesionales en el área de la educación billingue.

**1968** El 2 de enero, el presidente Lindon B. Johnson firmó La Ley de Educación bilingüe, oficialmente conocida como Capitulo VII ( Title VII). El Congreso autorizó 85 millones para los años de 1968-1970de programas para los niños cuyo primer idioma no fuera el idioma inglés.

**1970** El Departamento de Salud, Educación y de Beneficencia notificó a 1,000 distritos escolares que los que tuuvieran más del 5% de estudiantes que no hablasen inglés, tendrían que adoptar las reglamentaciones de "Afirmative Action" si no querían sufrir recortes de presupuesto federal.

**1971** El Congreso aprueba $21,250,000 dls. para patrocinar los programas de (Title VII) .

**1972** El Estado de Massachusetts aprueba el Transicional Acto de Educación Bilingüe. Éste hace la educación bilingüe obligatoria en todos los distritos que tuvieran 20 o más estudiantes que hablaran otro idioma distinto al Inglés. Este acuerdo fue más tarde implementado en otros estados.

**1973** En un caso de Corte denominado Aspira vs. Directiva de Educación de la Ciudad de Nueva York, se declara obligatoria la educación bilingüe para todos los estudiantes que lo necesiten. El niño no estaba

recibiendo un curso que le permitiera una efectiva participación. El distrito escolar pide una una apelación.

En otro caso de Corte denominado Serna vs. Portales Municipal School, la Corte declara culpable al Distrito Escolar por no adoptar un programa que garantice iguales oportunidades escolares a los niños que hablan el idioma Español

Otro caso de Corte denominado Keyes Vs. School District No. I surge como resultado de la decisión de desegregación de la Suprema Corte.

**1974** En este año leyes similares a las aprobadas en el Estado de Massachusetts son aprobadas en los Estados de Texas,Illinois, New México, New Yersey y California. La mayoría de estos estados recibieron fondos económicos para la educación bilingüe.

Una famosa decisión de la Corte Lau vs. Nichols acordó que los derechos a la educación de los niños con limitado conocimiento del idioma Inglés(LEP) estaban siendo violados por cualquier Distrito Escolar que no ofreciera programas especiales. Esta decisión solamente se aplicó a las escuelas que estaban recibiendo fondos federales. Sin embargo, deja a opción de los distritos decidir el tipo de programa necesario para cumplir los requisitos del acto de los Derechos Civiles de 1964 (Title VI).

En el caso Serna vs. Portales la Corte de Apelación encontró violación a los derechos a la educación y por lo tanto a los derechos que le

concede el (Title VI).

En 1974 también se aprueba la ley "Equal Educational Opportunities" la cual proclama que ningún Estado deberá negar iguales oportunidades educacionales a todos los individuos sin importar su raza, color, sexo, país de origen. Las agencias de educación tendrían que tomar acciones apropiadas para ayudar a los estudiantes a superar las barrera del lenguaje.

Se aclara que la meta principal del programa federal conocido como "Title VII" es estrictamente dar soporte al programa de educación bilingüe para ayudar a los niños cuyo idioma dominante no fuera que el inglés a desarrollar su conocimiento del mismo para que pueda funcionar con éxito educativo y más tarde ocupacional. En otras palabras, el uso del primer idioma como medio de instrucción es solo visto como el medio de transición para ser reemplazado por la lengua dominante.

Como respuesta a Lau vs. Nichols la Oficina General de Educación de los Estados Unidos (U.S Office of Education) asigna fondos para la creación de nueve centros de apoyo destinados a la educación bilingüe en ese país.

Un programa de educación bilingüe denominado" Chaco-Moscone" propone que la educación bilingüe sea obligatoria en el Estado de California. La ley determinó que cualquier estudiante con limitado o ningún conocimiento del idioma Inglés, recibirá la oportunidad de aprender mediante el sistema que ofrece la educación bilingüe.

El Congreso determinó que el Centro Federal de Estadísticas para la Educación (NCES) se encargará de contabilizar el número de quienes en los Estados Unidos que no hablen inglés, o tengan un conocimiento limitado y que necesitan educación bilingüe. En el año de 1978 el centro completó su misión y determina que 28 millones de ciudadanos de los Estados Unidos hablan su idioma materno, otra lengua diferente al inglés o bien viven con tutores que no hablan inglés. Aproximadamente 5 millones de estos habitantes son niños.

Se estimó que alrededor de las dos terceras partes de esta población era adulta y nacida en territorio estadunidense, y la cuarta parte, niños también nacidos ahí.

Finalmente el NCES determinó que las personas que hablan el idioma de las minorías asciende por lo menos a un 10% de la población en 23 estados.

En respuesta a la decisión de corte Lau vs. Nichols, el Distrito Escolar de San Francisco implementó un programa para promover la Educación bilingüe y fortalecer el biculturalismo.

Encuestas realizadas en colegios y universidades revelan que hay un total de 134 instituciones de educación superior que han comenzado a enseñar Español.

Treinta y dos centros que componen la redes nacionales para la educación bilingüe (Nacional Network of Bilingual Education Center), reciben fondos bajo el programa federal denominado "Title VII", para dar

entrenamiento y desarrollar materiales para fortalecer el programa de educación bilingüe.

El departamento para establecer una red nacional de información para la educación bilingüe "National Clearinghouse for Bilingual Education" (NCBE) fue fundado. Este identifica y mantiene información de organizaciones que están relacionadas con educación bilingüe, incluyendo agencias de gobierno.

**1978** En noviembre 1o. de 1978, la propuesta de ley para la educación bilingüe es aprobada.

**1979** El Instituto Nacional para la Educación (NIE) creó el Centro para la Investigación bilingüe en los Alamitos, California. Establecido por 5 años con un presupuesto de 5.7 millones en conjunto con "El Southwest Regional Laboratory for Educational Research and Development" . Los cometidos principales del NIE fueron los siguientes:

(I) Mejorar técnicas , procedimientos y materiales en los salones de clase

(2) Mantener información acerca de los cambios legislativos que tengan que ver con educación a las minorías.

(3) Dar oportunidad a los miembros de las comunidades bilingües de

participar en investigaciones para mejorar las condiciones de estas comunidades.

Una Investigación realizada por la Dra. Gina Cantoni Harvey determinó que para el año de 1979 diecisiete estados del Distrito de Columbia tenían certificados para enseñar educación bilingüe.

El presidente J. Carter firmó una ley "Court Interpreter's " que aseguró a todos los individuos que tengan un caso criminal, el derecho a un intérprete, si su primer idioma fuera otro diferente al inglés.

**1980** Un nuevo gabinete llamado Departamento de Educación se creó, y la oficina de educación bilingüe se amplió y restructuró, con el nuevo nombre de "Office of Bilingual Education and Minority lenguage Affairs " (OBEMLA).

## 2.I EDUCACION BILINGüE

Este capítulo pretende describir qué entienden las instituciones educativas en el Estado de Texas por educación bilingüe, y también retomaremos algunas de las circunstancias políticas y sociales bajo las cuales ésta surgio en los Estados Unidos, para encontrar cómo es que la educación es la parte más importante del proceso a través del cual la

cultura arbitraria y la clase en el poder es históricamente reproducida de acuerdo a las necesidades de los medios de producción, como afirma R. Nice en la traducción al Inglés de la obra de P. Bourdieu . En el caso concreto de la implementación de la educación bilingüe en el Distrito Escolar Independiente de Houston (HISD), se concluye que a la clase social en el poder no le interesa hacer de los hispanos, profesionistas; sino solamente darles la educacion mínima necesaria para convertirlos en técnicos u obreros calificados, que son los que demanda el capitalismo moderno.

En el trascurso de las primeras cuatro décadas de este siglo, en las que la población hispana empezó rápidamente a incrementarse, la preocupación de la sociedad anglosajona inició la adopción de medidas políticas diferentes, pero siempre con la idea de que los individuos México-americanos son extranjeros, y nunca participarán con plenitud de derechos en la vida social de los Estados Unidos.

El Distrito Escolar Independiente de Houston y muchos otros distritos escolares predominantemente hispanos realizan el típico examen del coeficiente intelectual (IQ) que ha sido aplicado a los mexico-americanos y utilizado como evidencia de una supuesta inferioridad de los niños mexico-americanos, y en base a esto se han tomado la mayoría de las decisiones de cómo educar a los estudiantes hispanos, ejemplo de lo cual son las medidas segregacionistas, como la educación "bilingüe " en las escuelas públicas.

Es importante destacar que el renacimiento de la educación bilingüe ocurre en un momento histórico muy importante para ciertos hispanos en los Estados Unidos. No me refiero a los mexico-americanos o a los puertoriqueños, sino a una minoría relativamente privilegiada: los cubanos que habían llegado a Miami después de la Revolución Cubana en 1959. En su mayoría estos inmigrantes eran de origen hispano, de ascendencia europea, y en su mayoría pertenecían a la clase dominante cubana, muchos de ellos profesionistas.

Orgullosos de su lenguaje y cultura, los cubanos trajeron consigo educación y entrenamiento ya que muchos de ellos habían sido maestros en su país. Las autoridades de Miami les ayudaron a certificarse como maestros y de ésta forma los convirtieron en refugiados políticamente favorecidos.

En cuanto a la educación bilingüe, existen divergentes y contradictorias interpretaciones. Además, existe todavía una resistencia al concepto en muchas áreas, así como falta de conocimiento y entendimiento de su verdadero significado. La mayor confusión existe entre los que adoptan a la educación bilingüe como una etapa de transición, la cual está asociada con la idea de asimilación a la cultura dominante. Por otro lado, encontramos los que entienden a la educación bilingüe como la conservación de un lenguaje y su cultura. La política que pretende seguir el Gobierno Federal permite varias interpretaciones, como lo muestra el "Elementary and Secondary School Act Title VII". La

oficina de educación de los Estados Unidos, únicamente en teoría, da importancia a las dos: tanto a las que tienen metas transitorias hacia el fortalecimiento del idioma Inglés, como a las preservacionistas que pretenden mantener el primer idioma.

Considero que para el mejor entendimiento de las implicaciones teóricas de la educación bilingüe es conveniente leer el apartado referente a la misma del "Title VII" .

## 2.I.2 TITLE VII

A continuación nos ocuparemos de analizar lo que en teoría plantea el acto de ley que protege la educación bilingüe:

(Title VII - Programa de Educación bilingüe[13] Seccion 702,- Reconocimiento)

1.- Existe un gran número de estudiantes que poseen conocimiento del Idioma Inglés muy limitado.

2.- Dichos estudiantes tienen una herencia cultural diferente a la de los anglos.

3. Los primeros conocimientos que un niño obtiene, los obtiene a través del uso de su propio lenguaje y herencia cultural.



[13]FISHMAN, A. Joshua, y KELLER, D. Gary. Bilingual Education for Hispanic Students in the United States. Página 51.

4. Estos niños tiene necesidades educativas especiales a las cuales sólo se les puede hacer frente con la implementación de las técnicas de educación bilingüe.

5. Por lo tanto, niños con limitado conocimiento del idioma Inglés pueden salir beneficiados del programa bilingüe, por la utilización de más lenguas y el conocimiento de otras culturas.

La legislación en torno a la educación bilingüe en general considera los siguientes aspectos:

-Reconoce que existen muchos niños con limitado conocimiento del idioma Inglés.

- No está cerrado a ningún lenguaje o grupo cultural.

- Hace referencia a la importancia de la herencia cultural del niño en el proceso de aprendizaje.

- Provee educación bilingüe desde el nivel preescolar.

-No pone grado escolar límite para la educación bilingüe.

- Enfatiza el uso del primer idioma para lograr aprender el idioma inglés.

- Se adhiere a la política de igualdad de oportunidades en la educación a través de la creación de la educación bilingüe.

En términos teóricos esto es lo que pretendía "Title VII", pero en la práxis , la educación bilingüe es una forma de segregación racial cuidadosamente disfrazada de igualdad educacional para todas las

culturas, ya que ésta no pretende de ninguna manera preservar el primer idioma de los estudiantes o su cultura. El programa de educación bilingüe claramente se sostiene en la filosofía de la asimilación cultural .

## 2.I.3 ACULTURACION

La filosofía de asimilación cultural es el principio filosófico que soporta la educación bilingüe, y la podemos definir como el elemento que llena el hueco que existe entre la cultura de la casa (cultura hispana) , y la cultura de la escuela como la principal institución legitimadora del sistema dominante . El primer idioma del niño es usado como herramienta suplementaria, hasta que el niño se "adapta" , aculturiza, y adquiere las habilidades necesarias para funcionar en un programa de educación regular (sólo Inglés). En este sentido se entiende que el programa bilingüe es solamente transitorio hasta conseguir la asimilación a la nueva cultura.

Básicamente la tendencia de esta filosofía pretende una rápida transferencia al Inglés, de forma tal que para el tercer grado el Inglés será la única lengua de instrucción. Otra característica de esta filosofía es que los programas de estudios no consideran el aspecto étnico-cultural de los estudiantes, sino que destacan los valores propios de la clase en el poder en una sociedad clasista.

En suma, la filosofía dominante en la educación bilingüe es vertical, ya que enfatiza superioridad de la lengua y cultura anglosajona. Cabe

mencionar que al final, ésta es exitosa , ya que consigue alinear a los estudiantes a su comunidad, como lo muestra la encuesta realizada en la institución elemental "De Zavala", la cual forma parte imprescindible de esta investigación.

**Esquema del Modelo de Asimilación (Vid. Joshua A. Fishman P. 59)**[14]

| Lenguaje | | Cultura | |
|---|---|---|---|
| Maestro (estereotipo) | | | |
| Español bilingüe | Inglés Monolingue | Mexicana | Anglo |
| Transfer a Inglés | instrucción | Ayudantes | Monolingue Monocultural |
| Repentino Gradual | No habilidades esenciales | sólo primeros grados | |
| | instrucción | habilidades esenciales | |
| No habilidades esenciales | habilidades esenciales | habilidades esenciales | |
| Español | Lectura Escritura | Ética | Estudios Soc. Ciencias |
| Fluencia en Inglés | Monocultural (Anglo) | Monocultural Socialización Valores de por vida | |



[14] Ibidem p.59.

El modelo de asimilación contempla tres componentes esenciales: el lenguaje, la cultura y el maestro. Este modelo de educación pretende formar estudiantes con fluidez en el inglés , monocultural (anglos) y únicamente les presenta modelos de maestros monolingües que socializan solo en Inglés . Bien sabemos que el lenguaje y la cultura son parte esencial del individuo, es por eso que en cualquier modelo educativo estos son elementos esenciales pero cabe cuestionarse la labor de maestro. Este modelo le da importancia al profesor como elemento que da vida al aspecto social del pequeño . El papel del maestro como modelo a seguir no puede ser negado, sobre todo en los primeros años de edad del niño. En los modelos de asimilación el estudiante tiende a pensar que el éxito escolar es soló el derecho de los anglos, o que para poder tener éxito en una sociedad que le da superioridad al idioma y a la cultura sajona, primero necesita acabar con toda la relación que lo mantiene unido a su propio idioma y cultura.

## 2.I.4 SEGREGACION

A simple vista pareciera que la educación bilingüe significa un gran logro político para los hispanos , pero cuando analizamos más de cerca su implementación, nos percatamos de que ésta es una forma muy sutil de segregación racial, ya que en la práctica los estudiantes hispanos no

están recibiendo oportunidades educacionales ni siquiera semejante a las de los anglos.

Los distritos escolares están divididos de forma tal que los hispanos están segregados, restringiendo así la interacción entre estudiantes hispanos y anglosajomes . A pesar de que el sistema escolar es en sí mismo segregacionista, existen otras prácticas implementadas directamente en las escuela, tales como: el agrupamiento académico (proceso en el cual se reúne a los estudiantes en grupos homogeneos) ; educación especial (es una práctica que separa a los estudiantes que tienen algún problema de aprendizaje); educación bilingüe es otra forma de agrupar a los estudiantes por su conocimiento del idioma Inglés privándolos del plan de estudios regular; el programa de los niños superdotados o de vanguardia es otra forma más de aglutinar a los estudiantes por potencial acádemico.

El agrupamiento de los estudiantes conlleva un sinnúmero de problemas, entre los cuales podemos citar el de separar a los estudiantes de aquellos que son diferentes por una u otra razón, y solo permitirles interactuar con estudiantes que se encuentran en condiciones similares . Esto les enseña a los educandos que existen distinciones de estatus en el sistema educativo y social en donde los estudiantes aprenden a integrarse sólo con sus compañeros del mismo "nivel".

Estos dos problemas crean un tercero: el agrupamiento de los estudiantes beneficia solamente a los altos estatus. En educación especial

o educación bilingüe no pueden beneficiarse de quienes tienden a ser mejor académicamente. A todo esto, hay que agregar que aquellos que se sitúan en un estatus más elevado reciben mayor atención, recursos, y por ende, mejor calidad de instrucción.

Un cuarto problema es que los estudiantes hispanos no están equitativamente distribuidos entre los diferentes grupos académicos. Existen estudios que demuestran que los los estudiantes hispanos tienen un cincuenta porciento más de probabilidades de ser clasificados en grupos de lento aprendizaje que los estudiantes anglos. En lo que se refiere a las clases de más alto nivel la situación es la opuesta : un estudiante anglo tiene de tres a cuatro veces más probabilidades de ser clasificado en los grupos denominados superdotados o con especiales atributos .

Este agrupamiento acádemico es reforzado por las acciones disciplinarias tomada contra los hispanos: un estudiante hispano puede ser castigado por ofensas que le son permitidas a sus compañeros sajones, como por ejemplo, hablar en Español.

## 2.I.5 PODER POLITICO

En este capítulo analizaremos la participación política y social de los mexico-americanos en una ciudad donde se habla de los hispanos como una minoría; pero particularmente en el Distrito Escolar de Houston , en el

que paradójicamente, los estudiantes hispanos son mayoría (y en resumen los que garantizan y reproducen la calidad tercermundista de vida que mantienen los mexico-americanos en los Estados Unidos). La siguiente gráfica revela la proporción comparativa de la composición étnica de los estudiantes en relación a los maestros en el HISD.[15]

**Composición Étnica de Estudiantes y Maestros en HISD**

Variaciones demográficas entre los hispanos anglos y otros diferentes grupos étnicos .[16]

| Características | Mexico-americanos | Puerto-riqueños | Cubano-americanos | Negros | Anglos |
|---|---|---|---|---|---|
| Residentes Urbanos | 80.9% | 95.8% | 93.8 | 81.9% | 73.3% |
| Promedio de Fertilidad | 1.72 | 1.66 | 1.07 | 1.57 | 1.23 |
| Graduados de Preparatoria | 39.4% | 42.3% | 57.0% | 61.8 | 77.1% |
| Graduados de Colegio | 5.7% | 6.3% | 17.5% | 11.8% | 21.0% |
| Ingresos Anuales | | $14,510 | $11,168 | $18,650 | $13,558 $21,235 |



15 Houston Evaluation 1993. The Thomas Rivera Center. p. 10
16 MIER, J. K. y STEWART J. , JR. The Politics of Hispanic Education p. 40

La tabla revela que los mexico-americanos tienen el más bajo nivel académico seguidos en segundo lugar, por los puertoriqueños. Es importante destacar que el índice de graduados de universidad entre los cubanoamericanos, es tres veces mayor que el de los mexico-americanos.

Los mexico-americanos están principalmente localizados en el suroeste de los Estados Unidos, región en la que la demanda original de trabajadores del campo era mayor. Es importante mencionar que tres de cada cuatro mexico-americanos residen en Texas o California, lo que rompe con el esquema preconcebido de ser trabajadores del campo o agrícolas, ya que cómo la gráfica muestra, el 80.9% de los mexico-americanos viven en áreas metropolitanas, porcentaje que excede la población Anglosajona de 73.3%.[17] No obstante la gran cifra de hispanos concentrados en grandes urbes, como Houston, la participación política es mínima. Para algunos autores la falta de poder político y la desigualdad en el acceso a la educación, en los hispanos, son el mismo problema.

De acuerdo con Kenneth para que los hispanos puedan ejercer influencia en las políticas educacionales, necesitan tener participacion en tres importantes decisiones: las determinaciones políticas tomadas en el distrito escolar, la interpretación de estas políticas en el proceso de convertirlas en reglas y procedimientos, y concretamente en la aplicación de estas reglas y procedimientos a los estudiantes en particular.

Cada una de estas decisiones es dominada por grupos separados.



17 FISHMAN, A. Joshua, y KELLER, D. Gary Op. Cit. p.41

La decisiones son en teoría tomadas por el organismo llamado "School Board",mientras que los administradores, especificamente el Superintendente de distrito, tienen la responsabilidad de interpretar las políticas y formular específicas reglas y procedimientos administrativos. Posteriormente los maestros retoman las reglas y procedimientos administrativos y los aplican a los estudiantes." [18] Para poder ganar un lugar en el la directiva del distrito escolar (School Board), es necesario ganar una elección. Los hispanos necesitan tener recursos políticos que los puedan llevar a ganar una contienda de esta índole. El más obvio recurso político en suelo Americano, es el voto de los hispanos, quienes han tenido los mismos impedimentos que tuvieron los negros para votar. Los integrantes de la directiva educativa (School Board) son, en el caso de Houston, nominados por otros oficiales previamente elegidos: el Mayor o el Comisionado.



[18] MIER, J. K. y STEWART J. , JR. Op. Cit. p. 5

## NOTAS AL CAPITULO II

13 FISHMAN, A. Joshua, y KELLER, D. Gary. Bilingual Education for Hispanic Students in the United States. Página 51

14 Ibidem p.59.

15 Houston Evaluation 1993. The Thomas Rivera Center. p. 10

16 MIER, J. K. y STEWART J. , JR. The Politics of Hispanic Education p. 40

17 FISHMAN, A. Joshua, y KELLER, D. Gary. Op. Cit. p.41

18 MIER, J. K. y STEWART J. , JR. Op. Cit. p.

## 3 CUADROS COMPARATIVOS

Los estudiantes hispanos tienen que enfrentar muchas dificultades para lograr obtener el mínimo de educación (en los Estados Unidos, el equivalente a la preparatoria o "High School"). Una gran mayoría deserta antes de conseguir siquiera su certificado de preparatoria y mucho menos piensa en aspirar a una preparación universitaria, por lo que se convierten en: "Clases inferiores cuyo entorno y cuya lengua son completamente ajenos y aun opuestos a los usados en el mundo universitario"[19].

A continuación se expone gráficamente el reporte de deserción escolar dividido por grupos étnicos en el distrito escolar más grande y de mayor concentración hispana en el estado de Texas, el Distrito Escolar Independiente de Houston (HISD). (Veer HISD Dropout Report 1993-1994. p. 6).



[19] BOURDIEU , Pierre., PASSERON, J.C., La Reproducción p.9

Tabla 1: Deserción Escolar en el Distrito Escolar Independiente deHouston (HISD) dividido por grupos étnicos.

| **Grupo Etnico** | **89-90** | **90-91** | **91-92** | **92-93** |
|---|---|---|---|---|
| Africano Americano | 10.4 | 7.7 | 7.1 | 6.7 |
| Hispanos | 11.8 | 9.7 | 9.1 | 8.6 |
| Blancos/Anglos | 7.6 | 5.0 | 4.7 | 4.0 |
| Otros grupos | | 5.0 | 3.9 | 3.8 |

La deserción estudiantil en el Distrito Escolar Independiente de Huston a descendido ligeramente como lo muestra la tabla anterior. La gráfica también indica que el grupo étnico que mayor deserción escolar ha registrado a través de los años, es el hispano.

El grupo étnico que le sigue, en este rubro, es el de los Afroamericanos, grupo étnico que ha sido descriminado por muchos años en Norteamérica. La siguiente tabla nos permite hacer una clara comparación entre el nivel de deserción escolar en los diferentes grupos étnicos. (Droput Report 1993-94 p. 7)

## 3.I DESERCION ESCOLAR HISD Y ESTADO

Es necesario mencionar, que en cuanto a este fenómeno, existe una excepción a la educación bilingüe. En distritos escolares en donde hay preponderancia de cubano-americanos, los programas bilingües tiene buenos resultados. La razón es que los cubanos tienden a pertenecer a la clase media y vivir en ciudades como Miami, en donde el idioma español posee igual o mayor importancia que el idioma inglés. En esta metrópolis, en la que ser bilingüe es definitivamente una ventaja, la discriminación a los hispanos no es tan marcada, ya que los cubanos gozan de una mejor posición social , que les permite superar muchas de las limitantes de un inmigrante y ganar representación política más rápido que los mexico-americanos.

El Distrito Escolar Independiente de Houston (HISD) tiene una notable crisis educativa. A continuación vemos una gráfica que muestra la deserción escolar en todo el Estado de Texas comparada con el HISD. Es apropiado mencionar que la población estudiantil hispana en el Distrito Escolar de Houston está muy cerca del 50% . (Dropout Report: 1993-94 p. 5).

### 3.I.2 GRADO EN QUE SE REGISTRA EL MAYOR INDICE DE DESERCION ESCOLAR

Otro importante indicador de la eficacia del progama de educación

bilingüe es la deserción escolar por grado, que de alguna forma refleja la edad de los estudiantes. En particular la deserción escolar en el HISD mejoró ligeramente, pero aumentó de forma considerable en el grado 11, cuando los estudiantes tienen un promedio de edad de 15 a 16 años, como lo muestra la siguiente tabla. (Droput Report 1993-94 p. 8)

**Deserción Escolar para los años escolares 1990-91, 1991-92 y 1992-93 por grado escolar.**

| Grado | 90-91 | 91-92 | 92-93 |
|---|---|---|---|
| 7 | 2.4 | 1.9 | 1.9 |
| 8 | 4.4 | 4.2 | 3.1 |
| 9 | 13.4 | 11.9 | 11.3 |
| 10 | 9.7 | 8.2 | 9.2 |
| 11 | 8.3 | 9.9 | 11.6 |
| 12 | 9.4 | 9.1 | 6.1 |

La tabla anterior muestra que la edad de mayor deserción escolar es entre los 16 a 17 años, en noveno grado . Muchos de los estudiantes se integran al campo de trabajo. En el campo de la Sicología esta es una edad crítica, ya que existen muchos problemas de existencialismo y los individuos empiezan a buscar un grupo común para identificarse.

De acuerdo con Maslow existen cinco necesidades básicas del individuo, y una de estas necesidades básicas es el sentirse identificado y aceptado por un grupo social o colectividad. Necesidad que en mi punto de vista no se satisface en la escuela de corte asimilacionista,donde los estudiantes tienden a juntarse en pandillas y a su vez empiezan a adoptar conductas consideradas inaceptables por la sociedad. Todo esto como una forma de rebelarse contra el sistema social.

Otras estadísticas que nos son útiles para evaluar programa de educación bilingüe del HISD, son los datos proporcionados por la deserción escolar dividida por las diferentes poblaciones especiales en los años 1990-91 1991-92 y 1992-93. (Ver Dropout Report: 1993-94 p.8)
HISD Deserción Escolar para los grupos especiales en los años 1990-91, 1991-92 y 1992-93.

| **Grupo** | **90-91** | **91-92** | **92-93** |
|---|---|---|---|
| Más edad | 13.0 | 12.1 | 22.8 |
| Limitado en Inglés | 11.3 | 10.7 | 14.5 |
| Educación Especial | 7.8 | 7.1 | 7.0 |

De acuerdo con las estadísticas los estudiantes hispanos, denominados limitados en el conocimiento del idioma inglés (LEP), registraron la mayor deserción escolar en el Distrito Escolar Independiente de Houston (HISD) y en todos los distritos escolares del estado de Texas. Incluso los niveles de deserción escolar fueron menores en los programas de educación especial que con los estudiantes del programa de educación bilingüe.

### 3.1.3 RECOMENDACIONES

Basados en la premisa de que los estudiantes de hoy serán la fuerza laboral del mañana, en el Distrito Escolar de Houston (HISD) existe la preocupación por implementar programas que alivien la deserción escolar entre la población hispana, ya que los futuros miembros de la fuerza laboral necesitarán nuevas habilidades para mantenerse productivos en el mercado de la fuerza laboral que necesariamente demandará el siglo XXI. De modo que, mejorar la educación técnica de los hispanos no es un acontecimiento gratuito, sino que es una prioridad que demandan muchas industrias y negocios del área metropolitana de Houston. A continuación mencionamos las más importantes recomendaciones implementadas por el Distrito Escolar de Houston para aliviar este problema, según datos extraídos del Dropout Report1993-94:

Recomendacion #1:

La escuelas públicas necesitan implementar programas dirigidos a proveer a los estudiantes con entrenamiento técnico. Esta meta deberá prepararlos para un oficio u ocupación, y a su vez proveerá una formación técnica para integrarlos a la fuerza laboral. En este sentido, como afirma Nice en la traducción al inglés de P. Bourdeu, "La educación es considerada como el proceso a través del cual la cultura arbitraria se reproduce históricamente y a su vez reproduce los medios de producción."[20]

**Recomendación de la Agencia de Educación en Texas:**

Promoveer preparación técnica que incluya:

1.- Cursos por nivel académico enseñados con metodología aplicada.

2.-Recabación de fondos para empezar la enseñanza de los programas.

3.- Expansión del programa de seis años para promoveer entre los estudiantes mayor educación.

4.- Planeación de empleos después de la secundaria encaminados a



[20] Ibidem p.32

promover un oficio o vocación, para hacer más fácil la transición entre la escuela y el trabajo.

## Políticas y Programas que ha implementado el HISD

De acuerdo con las normas del estado, el Distrito Escolar Independiente de Houston (HISD) ha instituido varias escuelas de preparación técnica. Estos programas incluyen entrenamientos técnicos en el área de Salud Pública, Justicia Criminal y Tecnología. Todas las carreras en el área técnica que garanticen "La situación de inferioridad económica determinada por la inferioridad cultural"[21] Para cumplir con este cometido se han creado centros tales como: 'The Carter Career Center", " Communities in Schools Houston", "Barbara Jordan High School for Careers" "Stepinping toward Renewal in Vocational Education", Vocacional Ajusment Coordinators and Job Coaches y algunas otras escuelas, en su mayoría de educación preparatoria que agrupan a los estudiantes que se hallan en riesgo de abandonar su educación. Todas estas escuelas técnicas entrenan técnicamente a los estudiantes y los preparan para ingresar a la vida laboral, e incluso les consiguen el trabajo.

Como la mayoría de las instituciones sociales, la principal función es enseñar a los estudiantes a funcionar y operar efectivamente en los marcos laborales esperados.



[21] Ibidem p. 26

Recomendación # 2

De acuerdo con las conclusiones de estudios realizados existe una gran necesidad de desarrollar soporte comunitario y familiar. Fortaleciendo un sistema de comunidad familiar, decrecerá la deserción escolar y aumentará la asistencia y aprovechamiento académico estudiantil a la vez que mejorará la motivación y estima personal de los estudiantes.

**Recomendaciones de la Agencia de Educación en Texas:**

La agencia de educación de Texas proveerá asistencia técnica a los distritos escolares y a las organizaciones comunitarias para aumentar el soporte familiar.

**Políticas y Programas que ha implementado el HISD**

Para combatir la deserción escolar el distrito cuenta con programas de prevención de éste en los grados escolares de Kindergarden a doceavo grado, el cual incluye consejeros, tutores y consejeros familiares. Entre los más comunes existen: "Beatin th odds", "Communities in School Houston", "Community Youth Services", " Fith Ward Enrichment Program", "Padres y Progreso" , School of the Future" y "Proyect Stay".

Recomendación # 3

Para ayudar a los estudiantes hispanos a mejorar los resultados de los exámenes Estatales. Para reducir la discrepancia entre el aprovechamiento de los diferentes grupos étnicos se han propuesto las siguientes recomendaciones:

**Recomendación de la Agencia de Educación de Texas**

La agencia de educación del Estado de Texas implementará estrategias y programas para superar las metas de igualdad en el aprendizaje de todos los estudiantes.

Políticas y Programas implementados por el HISD

El Distrito Escolar de Houston ha implementado un programa denominado proyecto EXCEL, basado en computadora, el cual pretende ayudar a los estudiantes en riesgo de abandonar la escuela a aprender y mejorar sus destrezas básicas elevando su nivel académico.

La recomendacion # 17 afecta directamente a los hispanos y propone adoptar programas de instrucción que diversifiquen la cultura, educación y linguística de los emigrantes expandiendo el programa "LEP" ( Limited English Proficiency).

Fondos económicos deben de ser asigandos a programas

encaminados a satisfacer las más importantes necesidades académicas que tienen los estudiantes emigrantes con limitado conocimiento del idioma inglés, recomienda la agencia de Educación (TEA).

El Distrito Escolar de Houston hace frente a este problema proporcionando a los estudiantes "LEP" el programa básico de educación bilingüe y el inglés como segundo idioma (ESL) . En estas palabras se define a sí mismo el programa bilingüe del Distrito Escolar de Houston:

La educación bilingüe está creada para permitir a los estudiantes con limitado conocimiento del idioma inglés (LEP) que aprendan el idioma, el cúal es un programa de carácter transitorio que utiliza la lengua nativa del estudiante como vehículo para la transición al segundo idioma. Este programa considera que aprender un segundo idioma es también adquirir una segunda cultura.

Aprender un segundo idioma es también aprender a integrar e incorporar elementos de la nueva cultura , que de acuerdo con el distrito escolar le harán al estudiante vivir más armoniosamente en la medida que estos acepten la nueva cultura. Como Bourdieau afirma " Educación es el proceso a través del cual la cultura arbitraria se reproduce históricamente".[22]



22 Ibidem p. 34

## NOTAS AL CAPITULO III

19 BOURDIEU , Pierre., PASSERON, J.C., La Reproducción p.9

20 Ibidem p.32

21 Ibidem p. 26

22 Ibidem p. 34

## 4 EL BARRIO DE MAGNOLIA

La escuela primaria De Zavala,donde realizamos el estudio de caso que compete a esta investigación, se encuentra ubicada en el barrio de Magnolia. A continuación describimos las características de este barrio, con el fin de contextualizar al lector.

Magnolia es el barrio de mayor concentración hispana en la ciudad de Houston, constituido principalmente por indocumentados mexicanos. Esta población localiza en el sureste de Houston y cubre un área de 65 millas cuadradas. Social y culturalmente, el barrio trata de mantener sus costumbres y tradiciones, por lo que cuenta con iglesias católicas, parques, mercado, pequeñas tiendas de conveniencia, panaderías, yerberías, un pequeño centro comercial y tortillerías. Es diferenciar a los viejos emigrantes de los nuevos emigrantes, cuando se tiene contacto con esta comunidad, no únicamente por el idioma, sino también por su forma de expresarse y desenvolverse.

Una de las característica que sobresalen entre las de los residentes del barrio de Magnolia, es la falta de participación política y la franca apatía a participar en la votaciones.

La historia del barrio de Magnolia se remonta a 1910, año en el que muchas familias de obreros llegaron al área, previamente de dominación anglosajona. En esa época, la economía de Houston se vio ampliamente favorecida gracias a los emigrantes laborales. La construcción del Canal

de Barcos, influyó para que se incrementara el número de trabajadores mexicanos, y los problemas políticos en México en los años de 1910 a 1920 estuvieron entre los factores importantes.

En el año de 1920 la población de origen mexicano había crecido tanto en el barrio de Magnolia, que el gobierno local decidió construir una escuela especial para los estudiantes de habla hispana. Es importante mencionar que la escuela primaria De Zavala en donde realicé este estudio de caso, fue fundada aproximadamente hace 30 años, tiempo en el cual se empezaba a dar una marcada segregación racial.

La continua emigración de otros pueblos de Texas, y principalmente del norte de México, convirtieron el barrio de Magnolia en una comunidad predominantemente mexicana. Este asentamiento se convirtió en lo que hoy es: una comunidad de mexico-americanos, y primera generación de emigrantes mexicanos (grupos que están abiertamente divididos).

"El censo de 1990 revela datos importantes, tales como los siguientes : el ingreso promedio de los residentes del barrio es de 18,483 dólares. El censo también muestra que sólo el 25.5% de los residentes habían terminado el equivalente a la escuela preparatoria . Y que en este año, 94.3% de la población del barrio de Magnolia es de origen Latino."*

*1991-90 Census of population and housing. Summary . Tabulación obtenida por la Universidad de Houston.

## 4.1. LA ESCUELA PRIMARIA DE ZAVALA

Para explorar la ideología con respecto a la educación de los residentes del barrio de Magnolia, entrevistamos a maestros, alumnos, y padres de Familia de la escuela elemental de Zavala, una de las más antiguas y grandes escuelas del Distrito Escolar Independiente de Houston(HISD) .

A continuación damos algunas de las más importantes características de la escuela en donde realizamos el muestreo (Datos obtenidos de "District and School Profiles).

La escuela elemental De Zavala esta ubicada en el 7521 de la calle H en el denominado barrio de Magnolia. Para el ciclo escolar 1995-96 están inscritos en esta escuela 757 alumnos, 170 de los cuales estudian Kindergarden y Prescolar, 98% de los estudiantes son de origen hispano, 1% anglos o blancos y menos del 1% de otras denominaciones étnicas. Del 98% de la población hispano estudiantil sólo el 39% cursa el programa de educación bilingüe, el 4% cursa inglés como segundo idioma, el 13% son considerados estudiantes superdotados*. En lo que se refiere a los programas de asistencia, el 68% recibe desayuno y almuerzo gratis, determinado por el ingreso familiar, 59% son considerados limitados en el conocimiento del idioma inglés(LEP) y el 59% son estudiantes que están



*En programa de niños superdotados se aceptan estudiantes de otras áreas de la ciudad siempre que acrediten el examen de admisión

en riesgo de deserción escolar. El personal docente se conforma de 44maestros, el 7% es considerado africoamericano , 50% blanco o anglo, y en una escuela de amplia mayoría hispana sólo el 43% de los maestros son de origen hispano**. La mayoría de los maestros 41% tienen de 0 a 3 años de experiencia, y el 36% de 4 a 10 años . De acuerdo a los programas que imparten los maestros la división es la siguiente:
30% maestros regulares (sólo inglés), 36% maestros bilingües o inglés como segundo idioma(ESL), 23% en el programa de estudiantes superdotados. Es importante mencionar que el programa de estos niños para los hispanoparlantes apenas fue implementado hace 2 años empezando en el jardín de niños.

### 4.1.1 ENTREVISTAS HECHAS A LOS PADRES

Preguntas hechas en los cuestionarios aplicados a los padres de familia, y percepciones durante el curso de esta investigación, muestran que los mexico-americanos piensan positivamente acerca de la institución escolar y la mayoría de los padres tienen grandes metas educacionales para sus hijos.



** EL HISD Implementó hace algunos años un programa de certificación alternativa para aliviar la carencia de maestros bilingües.

ESTA TESIS NO DEBE
SALIR DE LA BIBLIOTECA

**1.¿Su hijo estudia en un programa regular(sólo inglés) o bilingüe?**

De 750 personas entrevistadas en una escuela de 98% de mayoría hispana, sólo 323 (43.1%) tienen inscritos a sus hijos en el programa bilingüe y 427 (56.9%) en el programa regular estos datos revelan que la mayoría de los padres no consideran importante la educación de sus hijos en el idioma Español. Los datos encontrados en la encuesta difieren ligeramente en los registrados en el reporte que edita el HISD. En este punto es importante hacer notar que los estudiantes limitados en el idioma inglés (LEP) toman un examen para medir su entendimiento del idioma y si los resultados son menores de 70 se le sugiere a los padres que inscriban a sus hijos en el programa bilingüe, pero los padres deciden si así lo desean y además firman un consentimiento (ver gráfica no 1).

**2. ¿Piensa usted que el programa de educación bilingüe es la mejor opción para los estudiantes limitados en el conocimiento del idioma inglés (LEP)?**

460(61%) padres contestaron que no y 290(39%) padres contestaron que sí. Estos resultados revelan que a pesar de que muchos de los padres tengan a sus hijos en el programa bilingüe no están convencidos de que sus niños necesiten aprender en su idioma natal;

muchos de los padres manifestaron que sus hijos necesitan aprender inglés y que ellos como padres se podrían encargar de que sus hijos aprendieran Español (ver gráfica no.2).

**3. ¿Piensa usted que sus hijos están recibiendo una buena educación?**

643 (85.7%) padres respondieron que sí , estos datos revelan que la mayoría de los padres confían en el distrito escolar, y que por el hecho de estar viviendo en un país desarrollado, sus hijos están recibiendo la mejor educación. Solamente 207 (14.3%) padres consideran que sus hijos no están recibiendo una buena educación y reconocen que hay otros distritos en los suburbios de Houston que tienen más recursos económicos, materiales y humanos que en última instancia se traducen en mejor educación (ver gráfica no 3).

**4.¿Le gustaría que su(s) hijo(s) reilce(n) una carrera universitaria?**

727(96.9%) padres contestaron que sí y sólo 23(3.1% )padres contestaron que no. Es imporante notar que alrededor de 7 padres de estos últimos afirmaron que no contaban con los recursos económicos para pagar una carrera universitaria para sus hijos. Estos datos muestran

que en general los hispanos tienen grandes expectativas de académicas y consideran que el estatus económico sea un obstáculo que impida que sus hijos realicen una carrera universitaria. La ceguera ante la desigualdad social obliga y autoriza a explicar todas las desigualdades , especialmente en materia de éxito escolar, como desigualdades naturales, desigualdades de dotes.[23] Las expectativas van disminuyendo a medida que los estudiantes pasan de grado, de modo que en el mejor de los casos el estudiante solo piensa en terminar la escuela preparatoria (high school) y algunos otros optan por la preparatoria abierta (GED)(Ver gráfica no.4) .

**5.¿Tiene usted una idea de cuánto cuesta por semestre una carrera profesional?**

502 (66.9%) padres contestaron que no y sólo 248 (33.1%) dijeron que sí . Estos datos nos hablan de padres que piensan positivamente acerca de la educación, pero que muchas veces sus metas son muy poco realistas, ya que en la mayoría de los casos los padres desconocen los años y el costo económico que tendría llevar a sus hijos a alcanzar sus metas educacionales. También nos habla de padres que en su.mayoría no han alcanzado ni siquiera el nivel de preparatoria y desconocen totalmente el alto costo de la educación universitaria en los Estados Unidos(ver gráfica número 5).



23 PAREDES, Américo. Humanidad. Essay in Honor of George I. Sánchez. Chicano Studies Center.

**6. ¿Quién tiene la mayor responsabilidad de la educación de sus hijos?**

301(40%)de los padres contestaron que los maestros tienen la mayor responsabilidad en la educación de sus hijos, 232(31%) padres piensan que la escuela tiene la mayor responsabilidad, 180(24%) padres contestaron que todos tienen la misma responsabilidad y solo 37(5%)de los padres contestaron que ellos mismos tenían la mayor responsabilidad. Estos datos dejan ver que en general los padres confían a la institución educativa la responsabilidad de educar a sus hijos(ver gráfica no. 6)

**7. ¿Qué idioma considera más importante que sus hijos dominen?**

702(94%) padres contestaron que inglés y sólo 48(6%) padres contestaron que Español. Estos datos nos revelan que de alguna manera la cultura dominante a logrado imponer su idioma como superior al idioma Español(ver gráfica no 7).

En general el cuestionario hecho a los padres nos revela que la idea de educación es bien aceptada entre los mexico-americanos. Los padres de clase social asalariada tienden a ver la escuela como una institución altamente preparada y que cuenta con personal calificado que tiene la responsabilidad de educar a sus hijos. En ningún momento dudan que el éxito de sus hijos está en la educación .

Su participación en la escuela es mínima y frecuentemente no consideran necesaria su asistencia en las juntas escolares, ya que en muchos casos sienten que su opinión no cuenta.

### 4.1.2 ENTREVISTAS HECHAS A LOS MAESTROS

El punto de vista de los maestros es muy importante ya que son ellos los que directamente ejercen la violencia simbólica a los estudiantes; por esa razón considero que la opinión que tienen los mentores de los hispanos y en general del sistema escolar que ellos representan es muy importante. Fueron entrevistados 44 profesores y sus respuestas fueron las siguientes :

**1.¿Piensa que los mexico-americanos son emigrantes en esta Nación?**

39 (89.6%) contestaron afirmativamente y sólo 5(11.4%) contestaron que no. Como la historia nos revela, los mexico-americanos fueron los primeros pobladores de Texas.Siendo los Estados Unidos un país de mezcla de emigrantes, y teniendo en cuenta que los mexico-americanos son los primeros pobladores de Texas y otros estados de este país de América, el grupo étnico que configuran los mexico-americanos no debe ser considerado como inmigrante (Ver gráfica 1).

**2.¿A qué atribuye usted que los mexico-americanos tengan un menor nivel económico?**

22(50%) lo atribuyeron al menor nivel cultural de los mexico-americanos; 16(36%)lo atribuyen a la carencia de gusto por el estudio y sólo 6(14%) maestros contestaron que los hispanos no tienen las mismas oportunidades de desarrollo que quienes integran los otros grupos étnicos . Estos datos nos revelan que realmente existe un desconocimiento de nuestra cultura, y que muchos de los maestros no se dan cuenta que los mexico-americanos y los hispanos no tienen la mismas oportunidades educativas y por ende de empleo. (ver gráfica 2).

**3.-¿Considera que la educación bilingüe beneficia a los mexico-americanos?**

A esta pregunta 21(47%)contestaron que no y 23(53%) contestaron que sí. La mayoría de quienes contestaron negativamente piensa que la educación bilingüe sólo retrasa la adaptación del estudiante a la cultura americana. Considero que este programa de educación, en efecto, no beneficia a los estudiantes porque éste es usado como proceso de aculturización a la sociedad americana, ya que éstos eventualmente son obligados a olvidar su primer idioma(ver gráfica no. 3)

**4.-¿A qué atribuye usted la gran deserción escolar entre los estudiantes mexico-americanos?**

26 (59%), externaron que a los mexico-americanos no les gusta estudiar, 9(20.5%)responsabilizaron a los padres por no orientar en forma adecuada a sus hijos 9(20.5%) consideran que los programas de enseñanza bilingüe no son adecuados para los estudiantes mexico-americanos, y es precisamente aquí en donde está fallando el Distrito escolar, ya que sólo usan el primer idioma de niño vehículo hacia la imposición de la cultura y la lengua de la clase social dominante(ver gráfica no.4).

**5.-¿ Considera usted que el programa bilingüe retrasa la adaptación de los estudiantes a la cultura Americana?**

La respuesta de 40(90.9%) fue afirmativa, y solo la de 4(9.1%) fue en sentido contrario. Estos datos verifican que la mayoría de los maestros no creen ni siquiera en el programa bilingüe transicional y sostienen que los estudiantes tienen que adaptarse inmediantamente al idioma y a la cultura Americana(ver gráfica no. 5)

**6-.¿Cuál considera que es la mejor opción de educación que tienen los mexico-americanos?**

26(59%), contestaron que inmersión (sólo inglés),12 (27%) contestaron bilingüe y 6 (14%) respondieron que el programa de dos lenguajes (Dual Language). La gran mayoría de los entrevistados considera que debe de existir una sola lengua y cultura que integre a los diferentes grupos sociales, y la mayoría de los maestros creen en esa teoría "Inglish Only", la cual nuevamente está tomando mucho auge (ver gráfica no.6).

**7-¿Considera que el Estado de Texas deberían aceptar otro idioma y promover el bilingualismo?**

35 maestros (79.5%) respondieron que no y sólo 9(20,5%) respondieron que sí. Esta respuesta revela el poco interés que tienen los estadounidenses por aprender otro idioma; estos datos revelan lo superior y hegemónica que consideran los anglos la lengua inglesa. El sentimiento general de los que están en contra del bilingualismo es que si se acepta otro idioma todos los inmigrantes van a demandar que sean aceptados otros lenguajes. (ver gráfica7)

### 4.1.3.- ENTREVISTAS A LOS ALUMNOS

Los cuestionarios fueron hechos a un total de 502 estudiantes de segundo a sexto grado; no incluimos a los estudiantes de prescolar , kindergarden, ni primer grado, ya que el hecho de no saber leer bien

podría afectar los resultados de la encuesta. Cuando tratamos de aplicar el cuestionario , los alumnos negaron poder contestarlo argumentando no saber español. Este hecho, en mi consideración revela el gran prejucio que existe hacia el idioma y a la cultura hispana, se puede notar claramente que a los jóvenes no les agrada la idea de ser mexico-americanos y en gran medida tratan de negarlo.Tiene especial importancia hacer notar que los estudiantes de los grupos de quinto y sexto negaron totalmente poder entender español cuando traté de darles las instrucciones en este idioma.

**1. ¿Piensas que la educación bilingüe es una buena opción para los mexico-americanos?**

A esta pregunta muchos estudiantes afirmaron que no podían contestar, ya que ellos no estudiaron educación bilingüe .Gracias al acceso que tengo a los archivos de los estudiantes en la administración escolar pude comprobar que por lo menos 200 de ellos sí habían estudiado en el programa bilingüe. Después de informarles que sólo necesitabamos su opinión, 460 (91.6%) estudiantes contestaron que no, y 42 (8.4%) respondieron que sí. Estas respuestas nos hablan de estudiantes avergonzados de su idioma y su cultura(ver gráfica 1).

**2.¿Piensas que el saber dos idiomas te ha ayudado a comunicarte mejor con la gente?**

A esta pregunta 402(80.0%) estudiantes negaron hablar español y que por lo tanto no les había ayudado , 100(20%) estudiantes contestaron que sí . De la misma forma estos datos revelan estudiantes aculturizados que de alguna forma ya han aceptado la superioridad de los anglos y del idioma inglés(ver gráfica 2).

**3. - ¿Qué idioma dominas mejor?**

489(97.4%) de los encuestados afirmaron que Inglés, y sólo 13(2.6%) contestaron que español . Nuevamente estos datos nos hablan de la superioridad que ha impuesto la cultura anglo sobre los hispanos. Personalmente , dentro de mi expeeriencia como maestra de la escuela, sé que en muchos casos las respuestas no son verdaderas, ya que he tenido la oportunidad de hablar con algunos de estos estudiantes y sé que a pesar de lo que tratan de aparentar, su idioma dominaNte es el Español.

**4. -¿Con cuál cultura te sientes más identificado?**

483(96.2%) respondieron que con la americana y sólo 19(3.8%) respondieron que con la hispana.

Quiero hacer énfasis en este punto los jóvenes hispanos tratan de ser aceptados por los anglosajones , ya que realmente los ven como cultura superior, pero en la práctica éstos sólo se agrupan entre sí y no resulta fácil que los hispanos penetren a su círculo . Mientras tanto, en una búsqueda desesperada de identidad, los hispanos se agrupan en pandillas que en su mayoría buscan una nueva personalidad: no son "chicanos", no son "pochos", no son mexico-americanos, pero son rebeldes que no están contentos con lo establecido.

**5.-¿Qué idioma es más importante ?**

A esta cuestión los 502 estudiantes afirmaron que el idioma inglés . En este punto es importante destacar que los programas de estudio no hacen hincapié en enseñar a los estudiantes la Historia de Texas, y la mayoría de ellos desconocen la importancia de los mexico-americanos y el idioma Español en los Estados Unidos y muy particularmente en los Estados del sureste .

**6.¿Te gustaría realizar una carrera técnica o universitaria?**

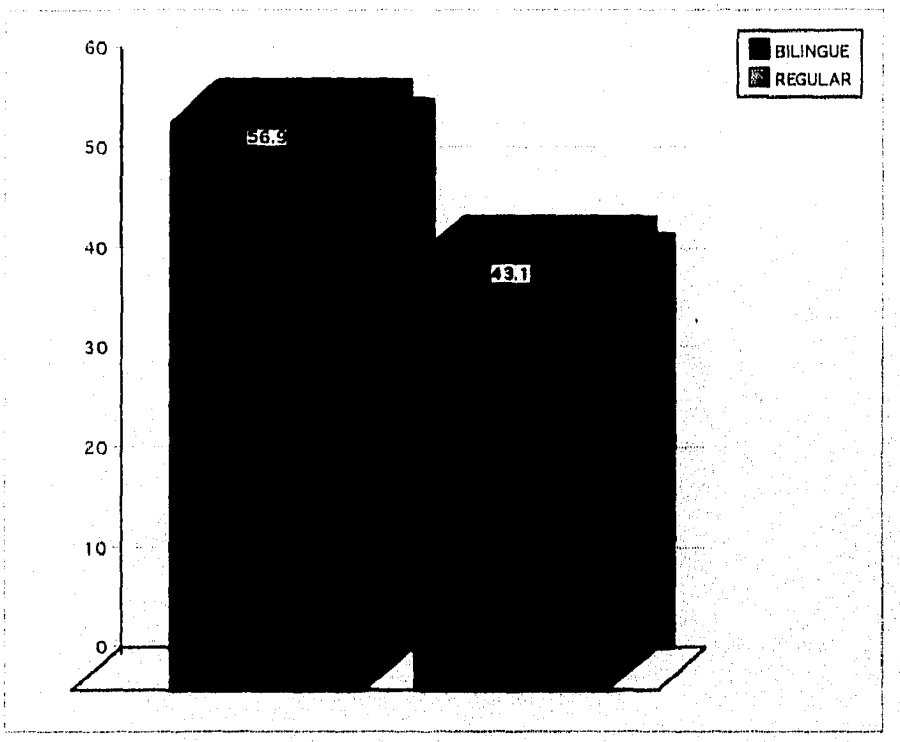
A esta pregunta 430(85.6%) contestaron universitaria y 72(14.4%) técnica. En este punto es importante notar que la mayoría de los estudiantes piensan en forma positiva acerca de la educación, pero a

medida que van creciendo sus aspiraciones disminuyen, de forma tal que al final de la escuela secundaria (intermedia) sólo aspiran a terminar la escuela Preparatoria (High School).

# GRAFICAS DE LAS ENCUESTAS HECHAS A LOS PADRES

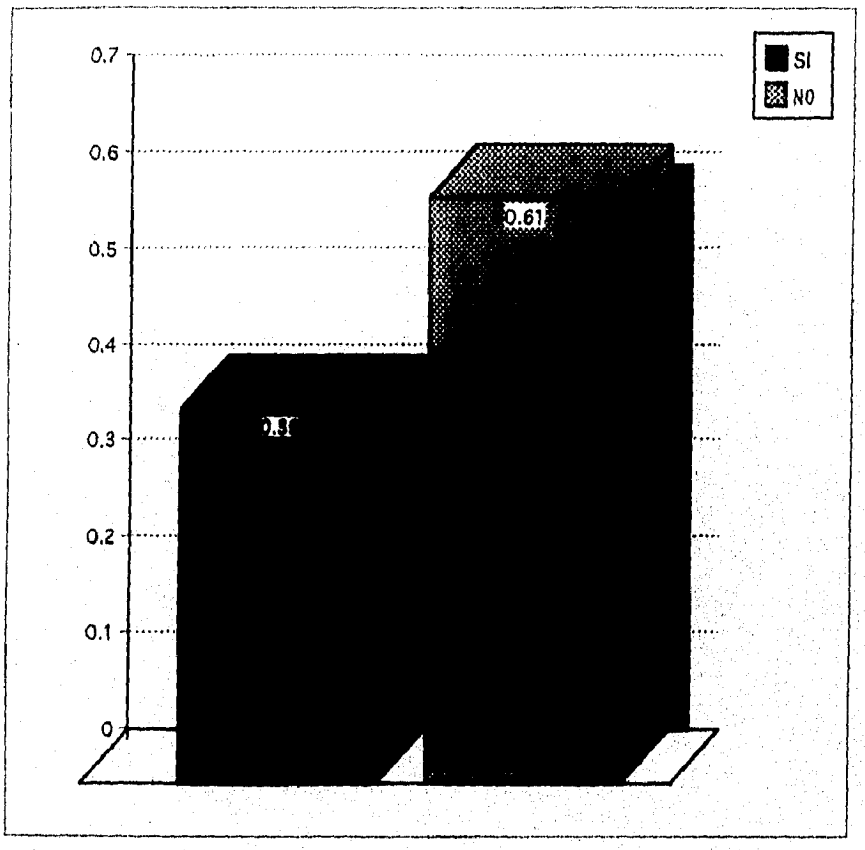
## Gráfica No. I

**1.-¿Su Hijo(s) estudia en un programa regular o bilingüe?**



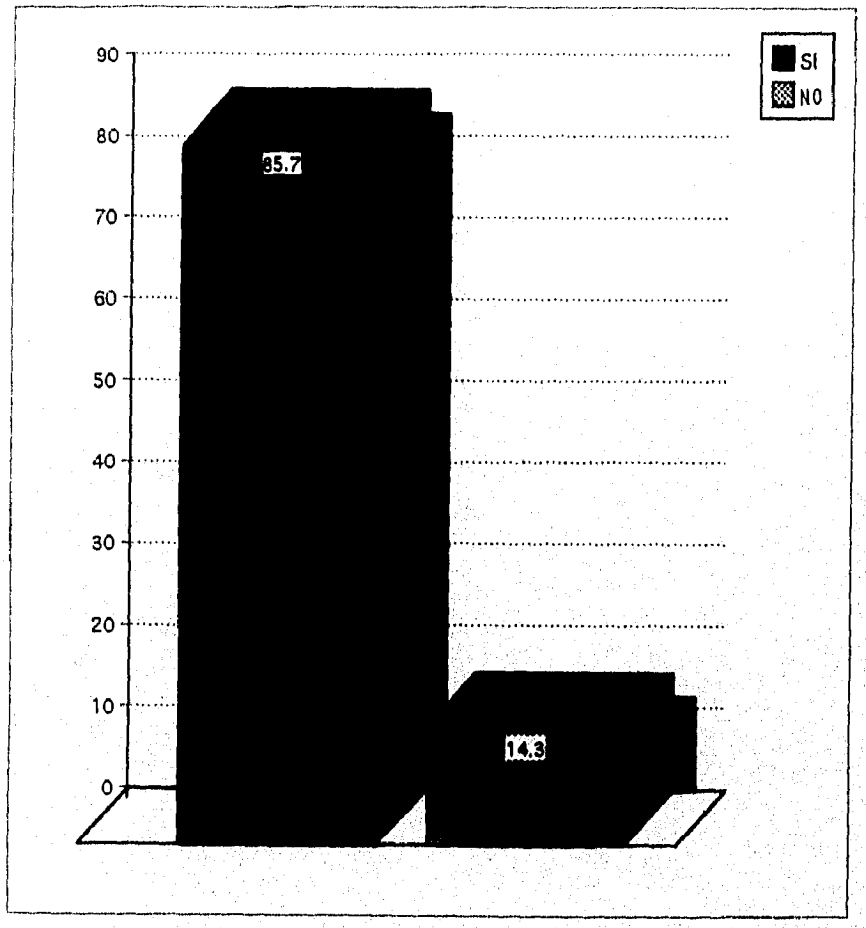
Gráfica 2

**2.-¿Piensa usted que el programa de educación bilingüe es la mejor opción para los estudiantes limitados en el conocimiento del inglés ( LEP)?**



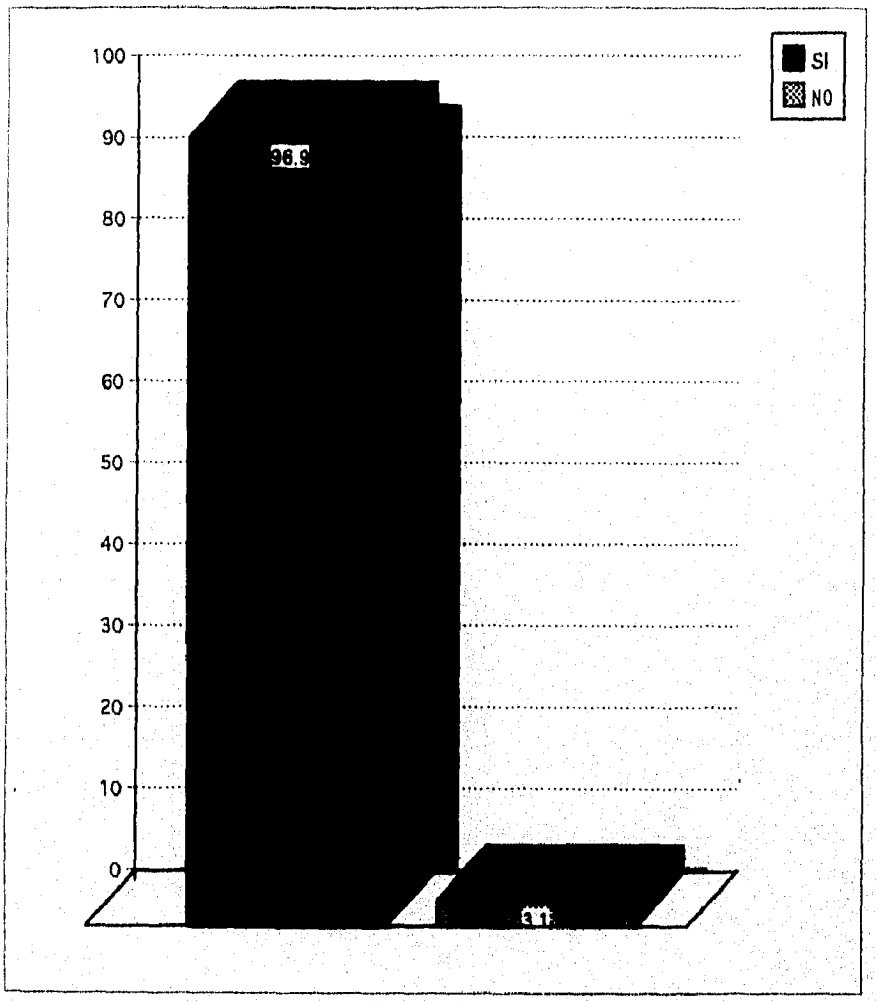
Gráfica No.3

**3.- ¿Piensa usted que sus hijos están recibiendo una buena educación?**



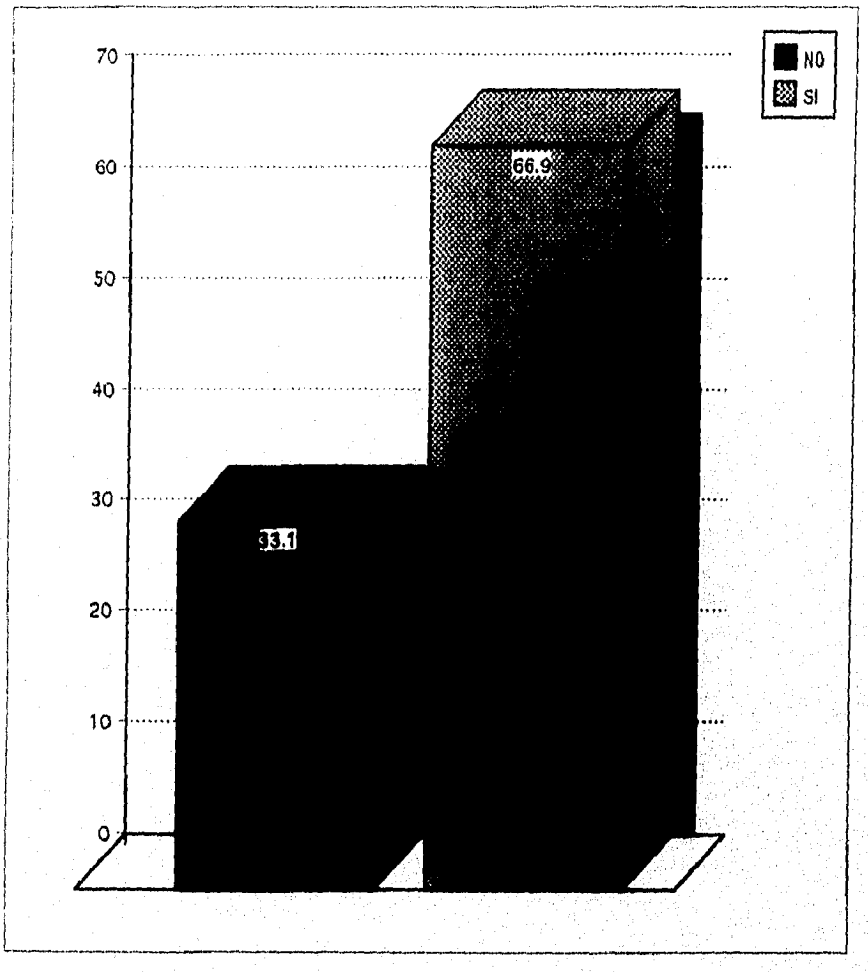
Gráfica No.4

**4.- ¿Le gustaría que su hijo realizara una carrera universitaria?**



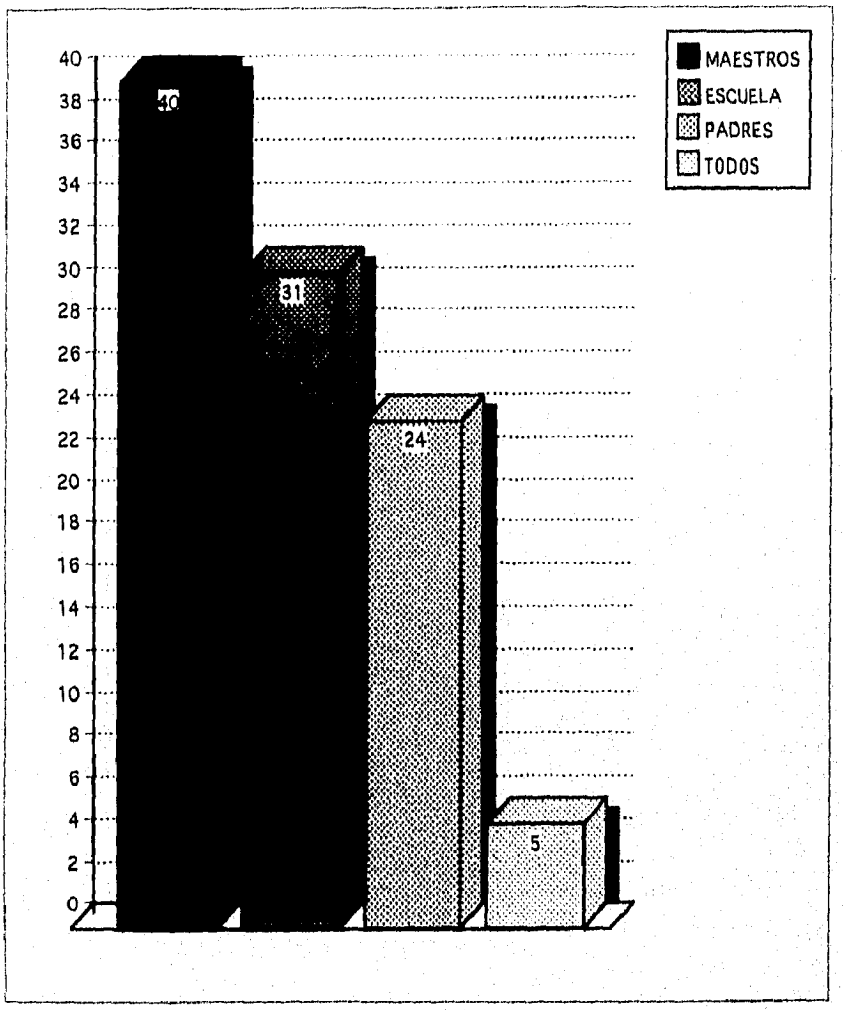
Gráfica No. 5

**5.- ¿Tiene usted una idea de cuánto cuesta por semestre una carrera universitaria?**



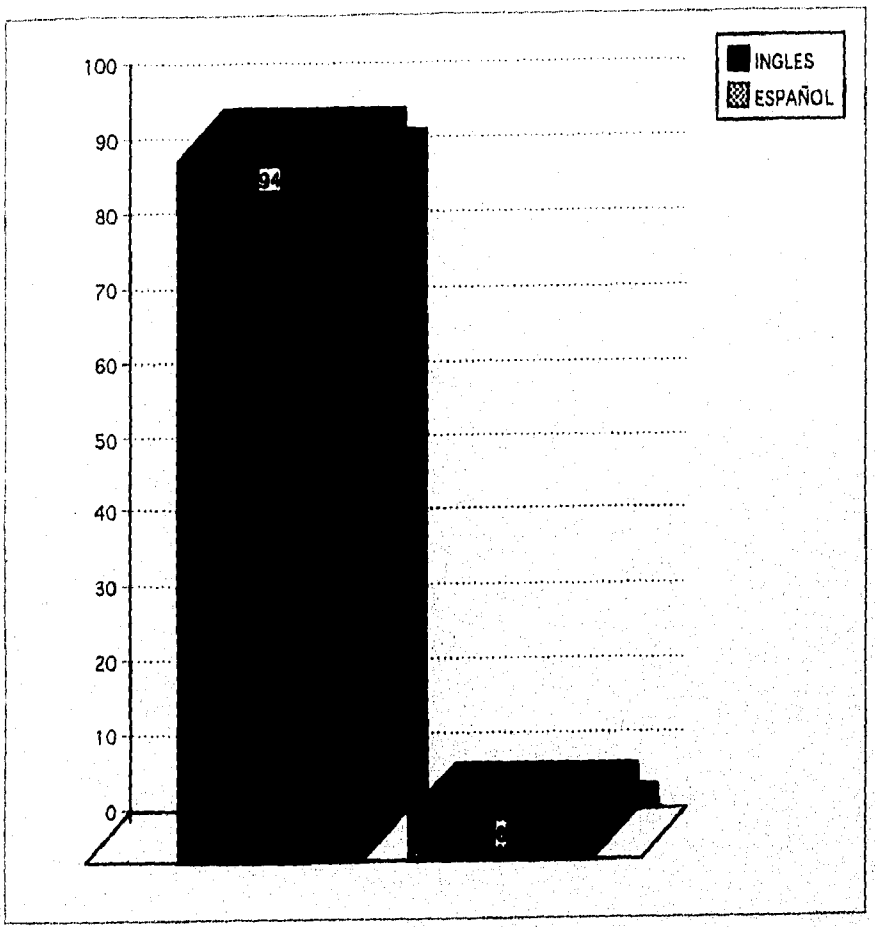
Gráfica No. 6

6. -¿Quién tiene la mayor responsabilidad de la educación de sus hijos?



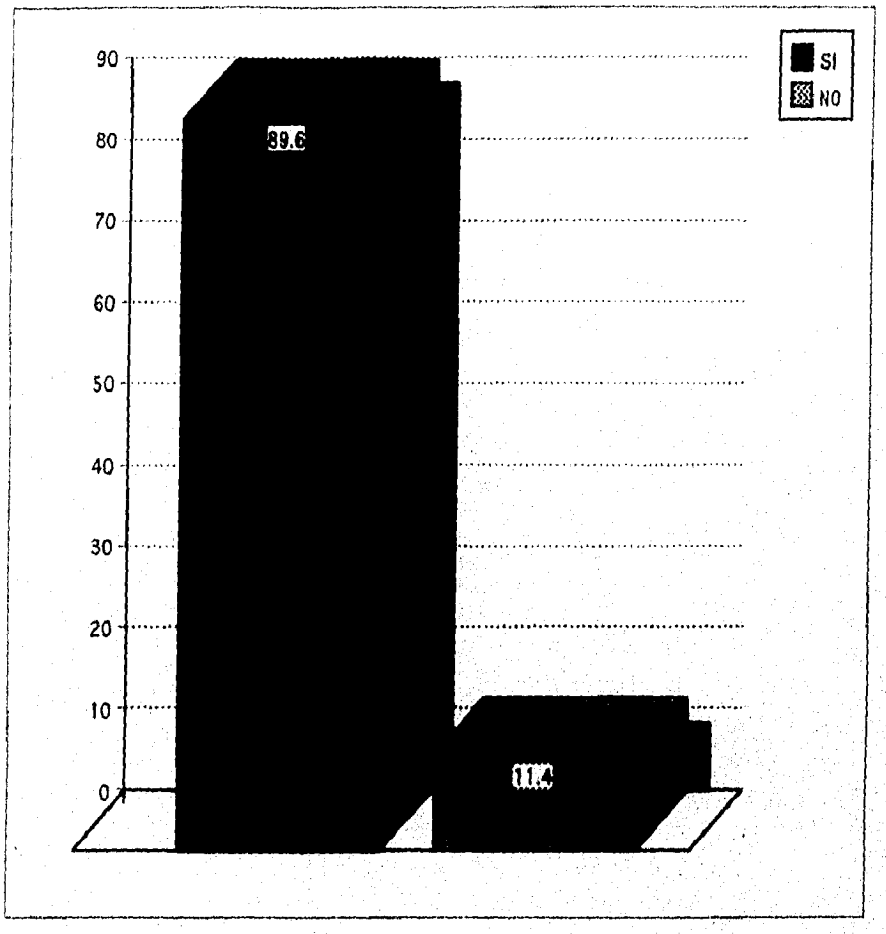
Gráfica No.7

**7.-¿Qué idioma considera usted más importante que su hijo domine?**

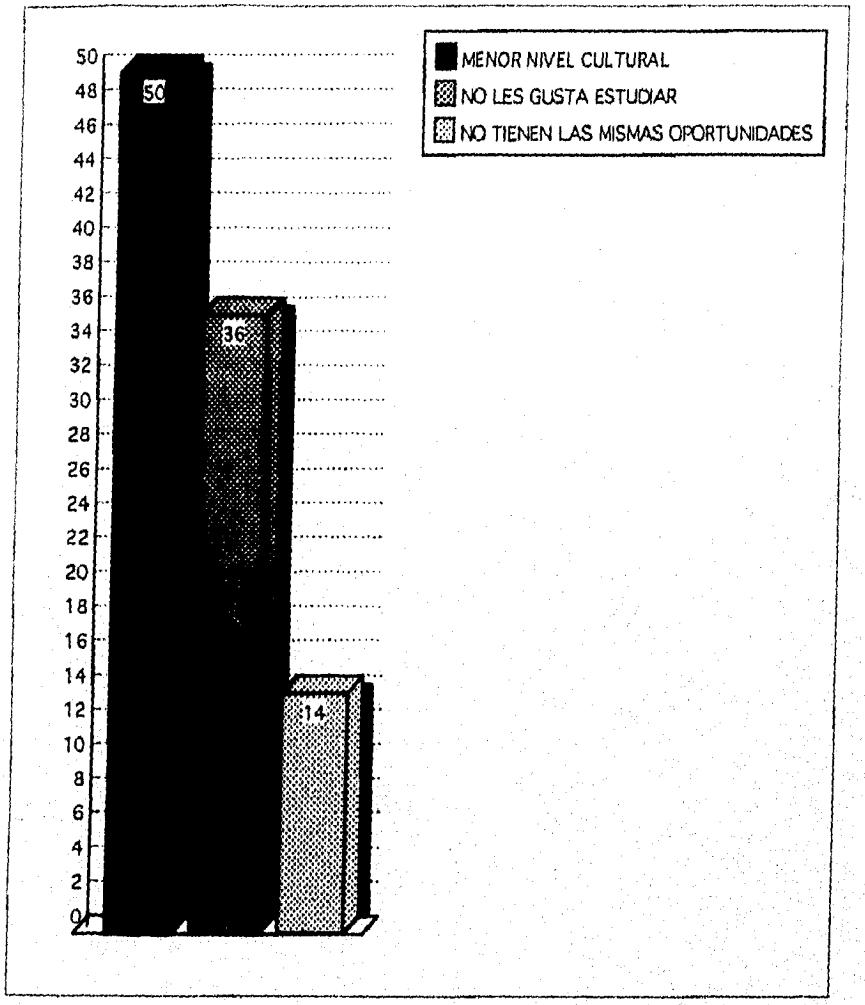


# GRAFICAS DE LAS ENCUESTAS HECHAS A LOS MAESTROS

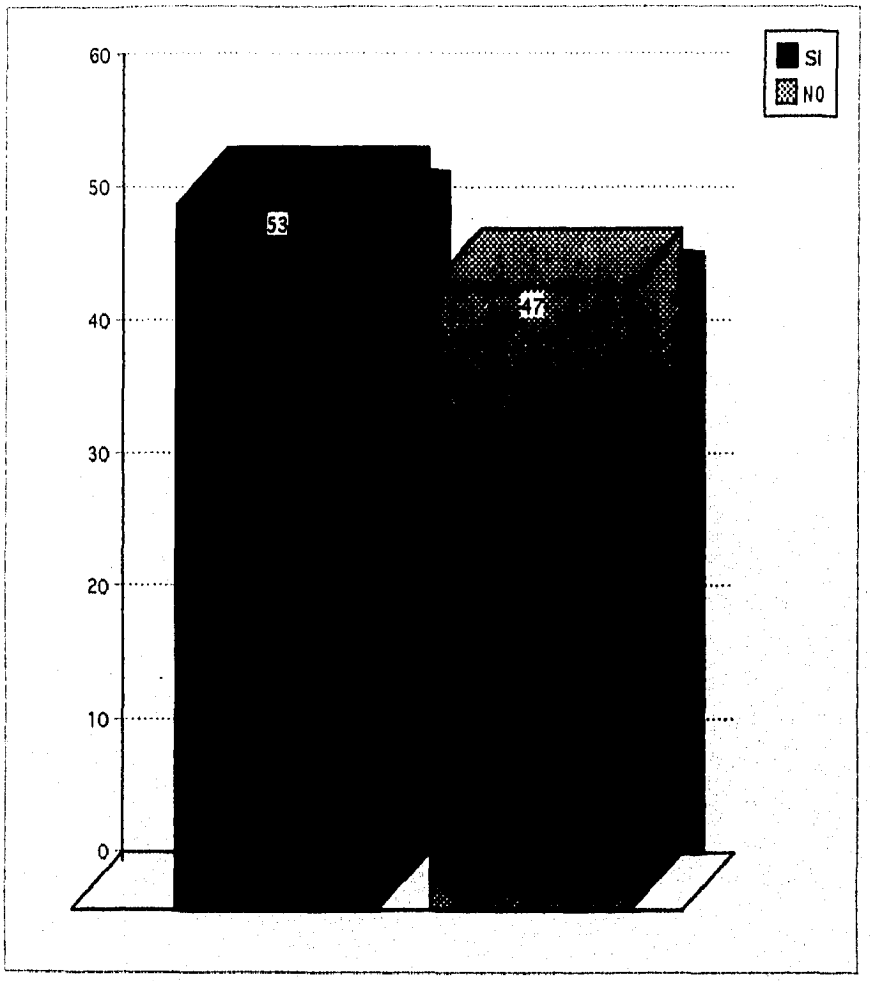
1.- ¿PIENSA USTED QUE LOS MEXICANOS SON INMIGRANTES EN ESTA NACION?



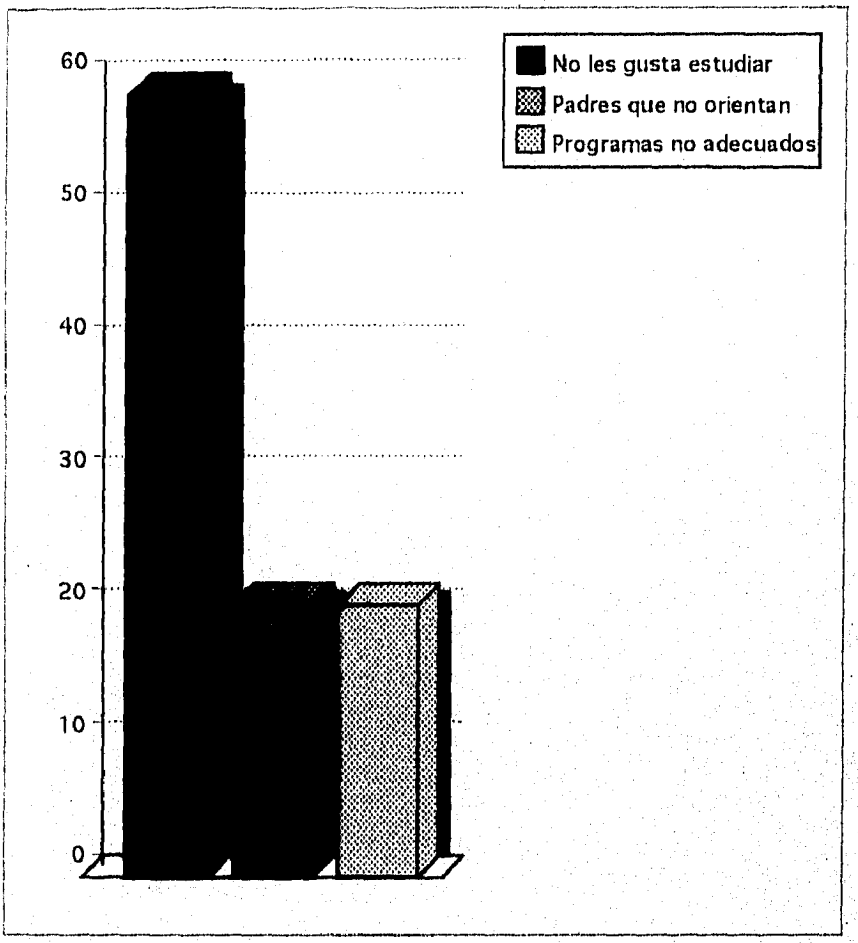
2.-¿ A QUE ATRIBUYE USTED QUE LOS MEXICOAMERICANOS TENGAN UN MENOR NIVEL ACADEMICO?



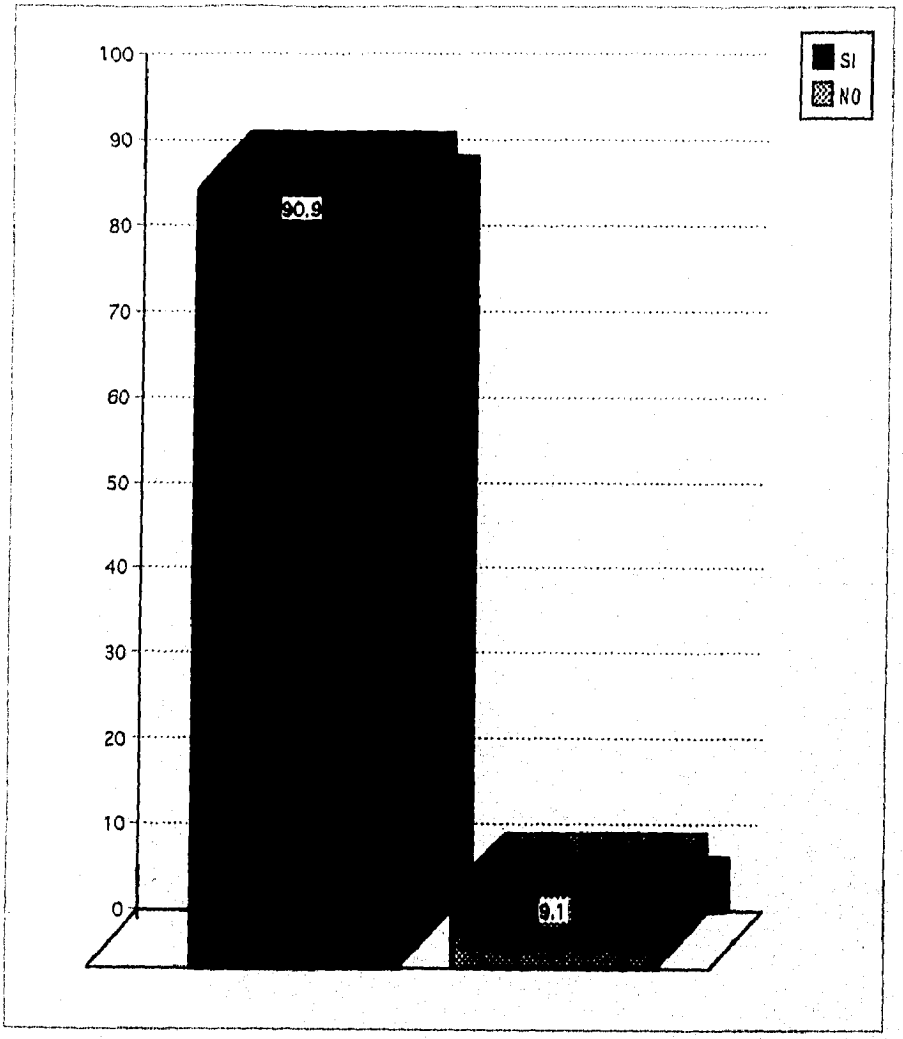
3.- ¿CONSIDERA USTED QUE LA EDUCACION BILINGUE BENEFICIA A LOS MEXICOAMERICANOS?



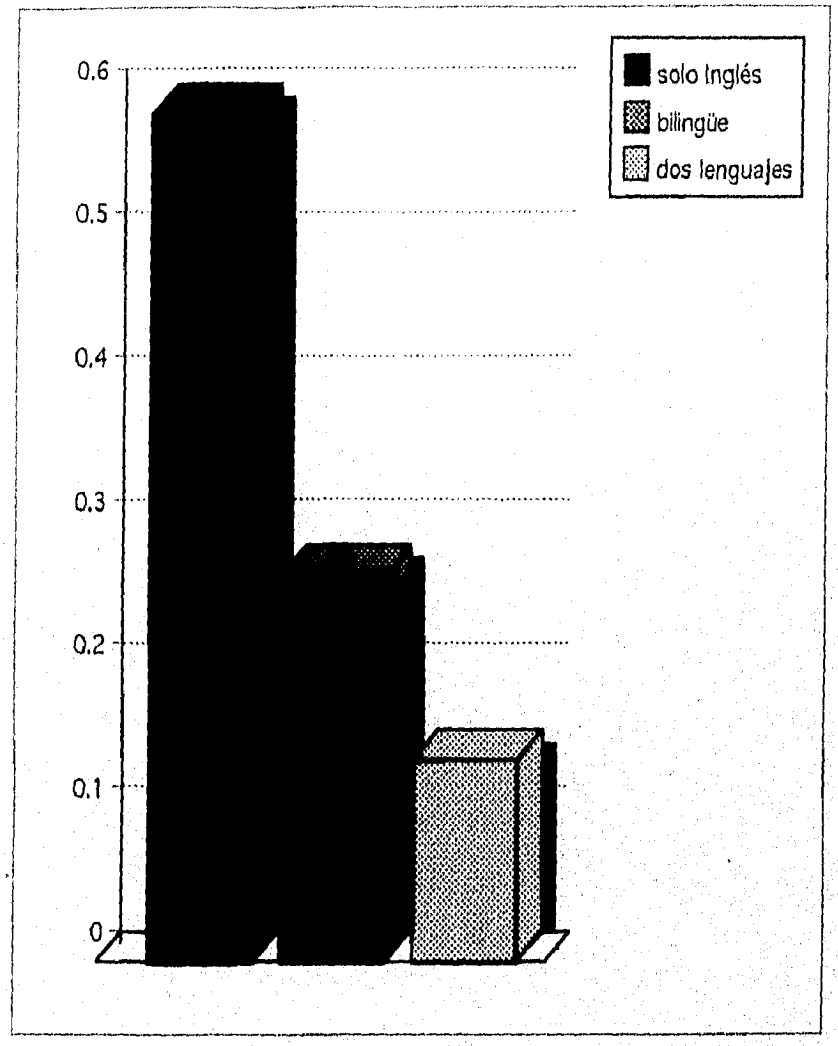
4.- ¿A QUE ATRIBUYE USTED EL GRAN INDICE DE DESERCION ESCOLAR ENTRE LOS MEXICOAMERICANO?



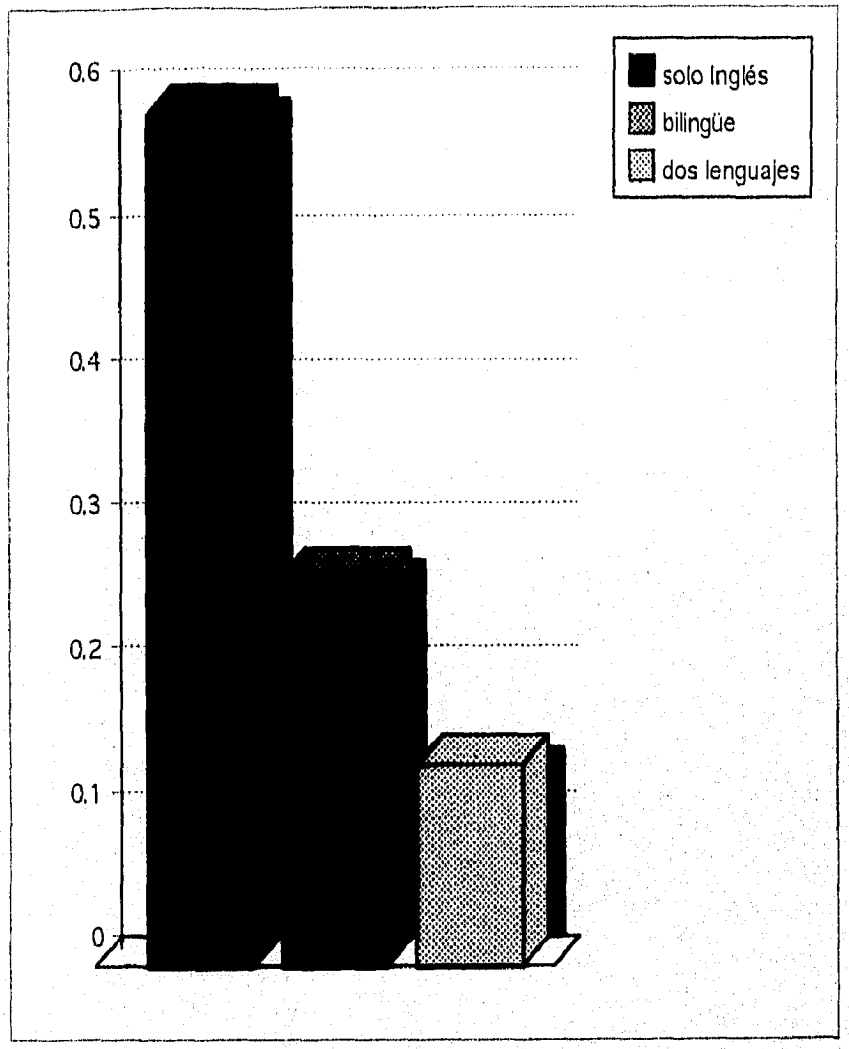
5.- ¿CONSIDERA USTED QUE EL PROGRAMA BILINGÜE RETRASA LA ADAPTACION DE LOS ESTUDIANTES A LA CULTURA AMERICANA?



6.- ¿CUAL CONSIDERA QUE ES LA MEJOR OPCION DE EDUCACION QUE TIENEN LOS MEXICO-AMERICANOS?

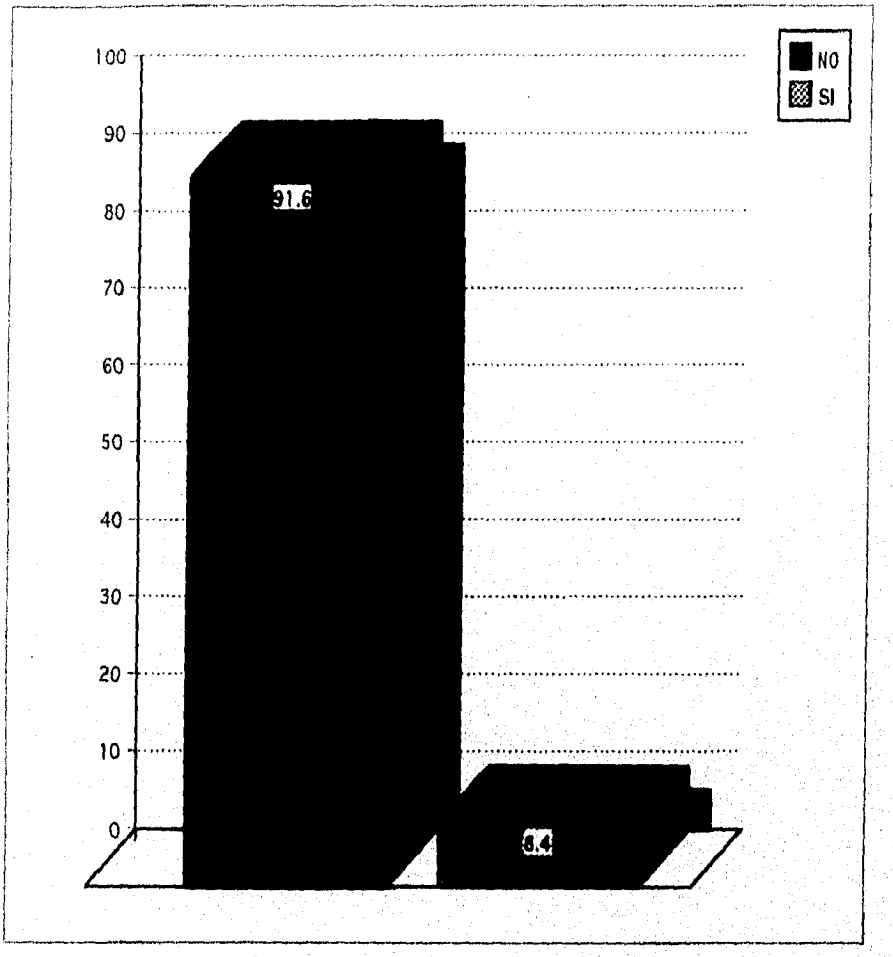


7.-¿CONSIDERA QUE EL ESTADO DE TEXAS DEBERIA ACEPTAR OTRO IDIOMA Y PROMOVER EL BILINGUALISMO?

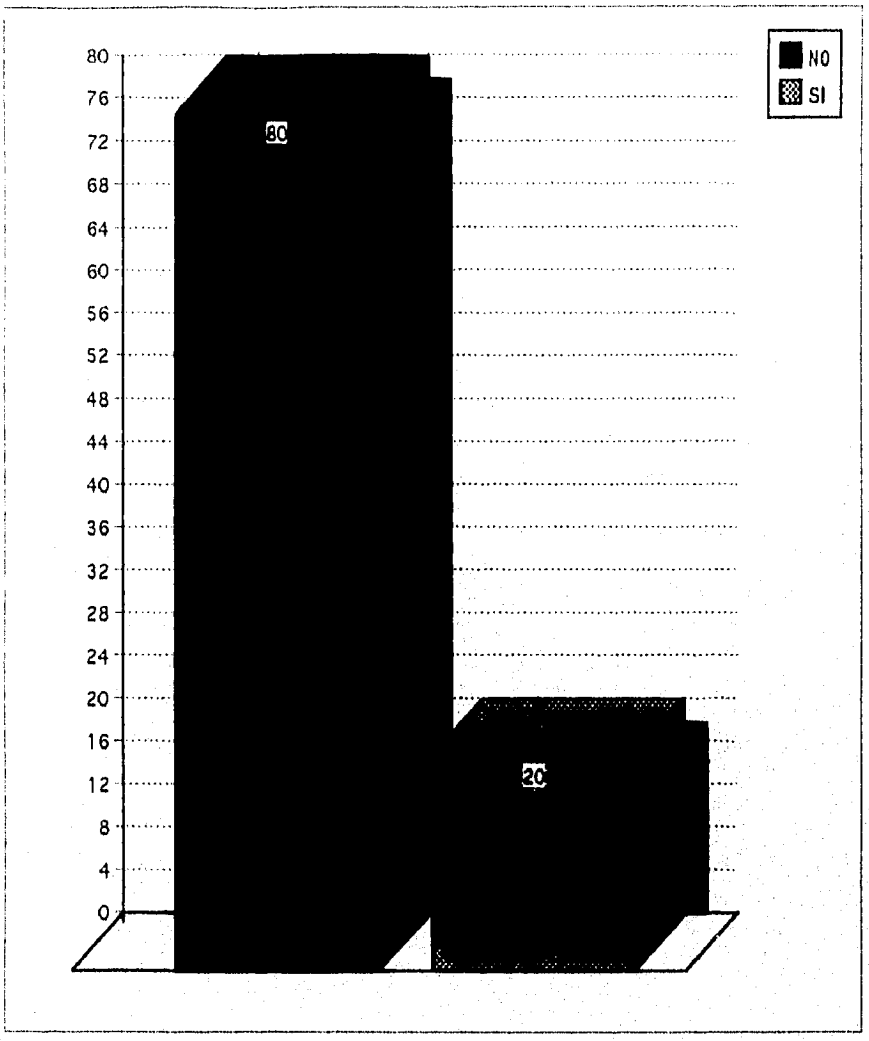


# GRAFICAS DE LAS ENTREVISTAS HECHAS A LOS ALUMNOS

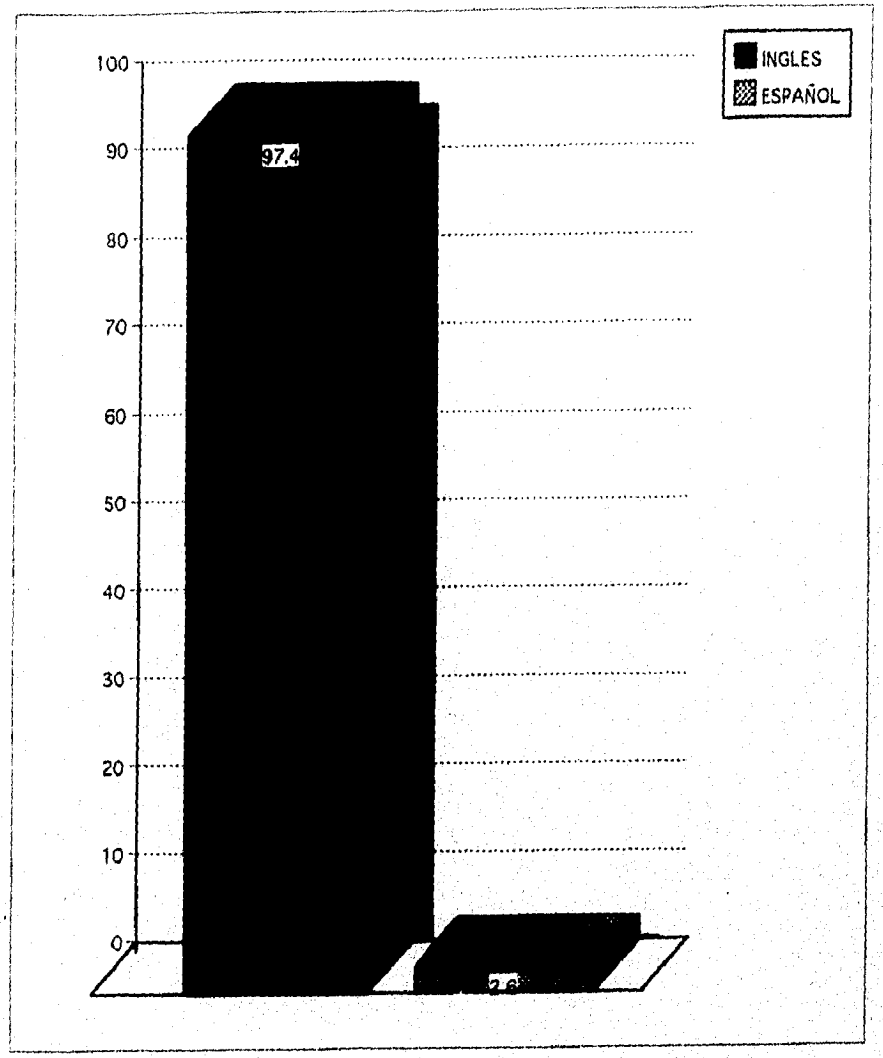
1.-¿PIENSAS QUE LA EDUCACION BILINGÜE ES UNA BUENA OPCION PARA LOS MEXICO-AMERICANOS?



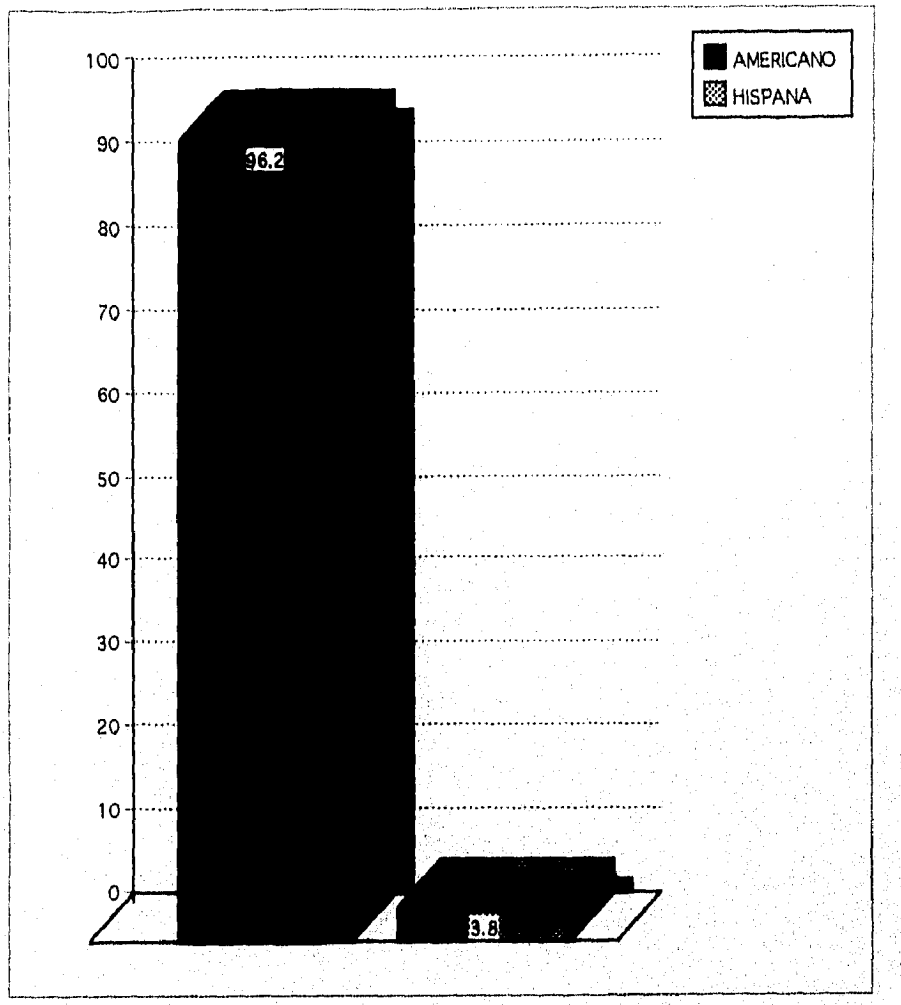
2.- ¿PIENSAS QUE HABLAR ESPAÑOL TE HA AYUDADO A COMUNICARTE MEJOR CON LA GENTE?



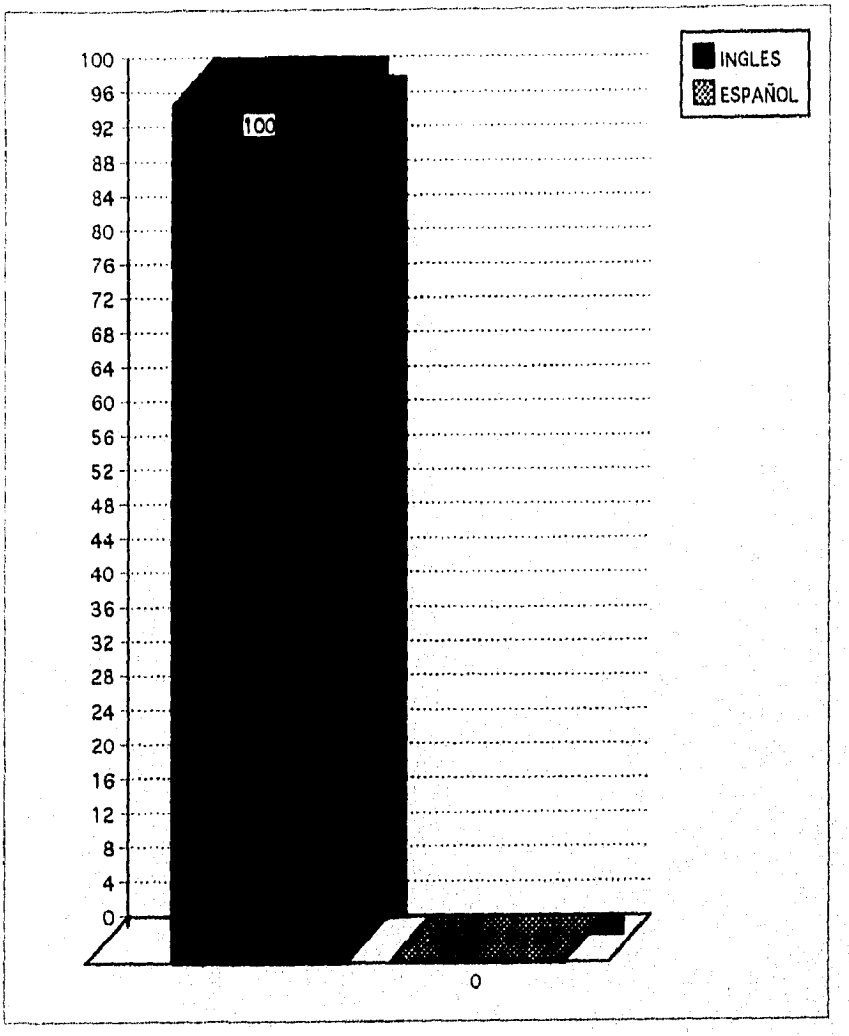
3. ¿QUE IDIOMA DOMINAS MEJOR?



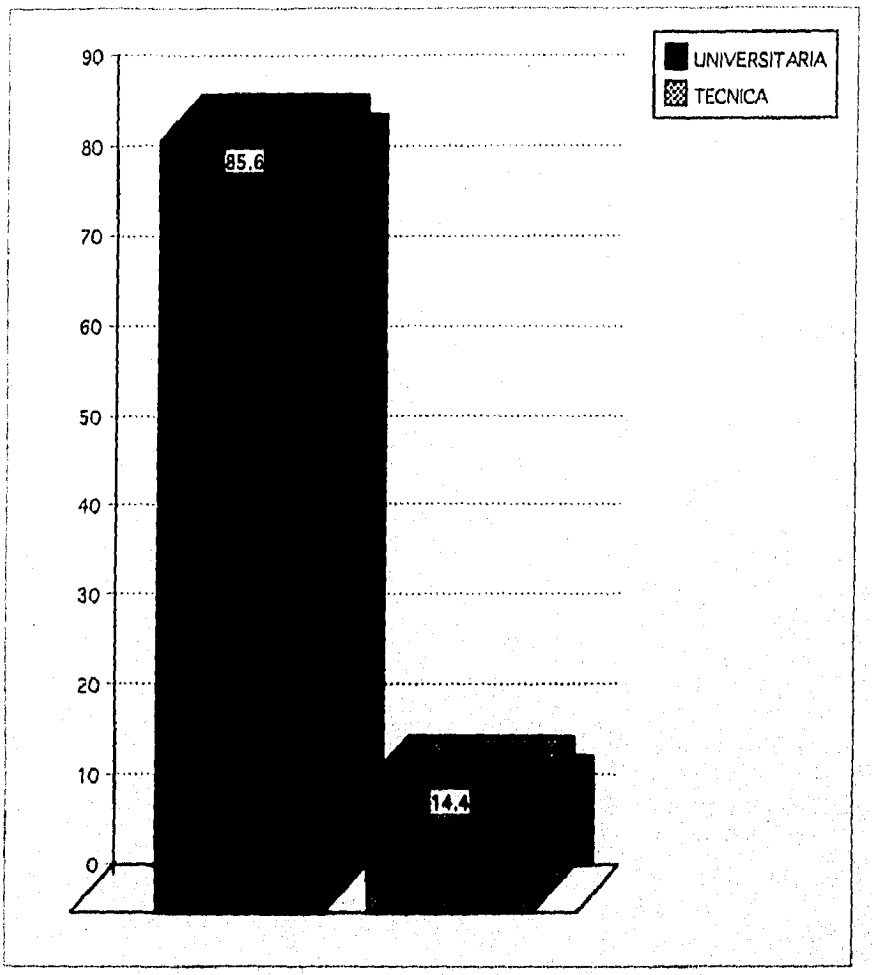
4,- ¿CON QUE CULTURA TE SIENTES MAS IDENTIFICADO?



5.-¿ QUE IDIOMA CONSIDERAS QUE ES MAS IMPORTANTE?



6.- ¿TE GUSTARIA REALIZAR UNA CARRERA TECNICA O UNIVERSITARIA?



# PROPUESTA

Bilingualismo y biculturalismo es mi propuesta de educación para los estudiantes de Texas: hispanos , anglos y otras denominaciones. Hacer uso del poder de dos de las más importantes lenguas del mundo pondría en desventaja a los estudiantes del Estado de Texas.

Se ha probado que imponer una lengua y una cultura a los estudiantes mexico-americanos, con un pasado cultural tan fuertemente arraigado, no ha funcionado. Quizás han logrado que ellos inconcientemente se averguencen de su idioma y su pasado cultural, pero aún no se ha econtrado una efectiva opción de educación para ellos.

Es incomprensible cómo las autoridades de los estados Unidos quieren continuar con la caduca política de "English Only", si en muchos países y entre todas las culturas, mientras más idiomas y culturas seas capaz de entender, más valioso eres. Es un hecho que la actualidad demanda personas bilingües y biculturales.

Los mexico-americanos pueden aprender otro idioma y entender otras culturas . Su lengua y su cultura nunca deben ser un abstáculo para su éxito, sino una herramienta efectiva para mejorar su condición.

El bilingualismo en este capítulo será considerado como el fortalecimiento de dos idiomas, para lo cual la institución escolar no debe ser un obstáculo en el desarrollo de una verdadera dualidad idiomático-cultural, por el contrario, la escuela como institución debe asegurarse de que los educados tomen compieta ventaja de su pasado. El bilingualismo, visto de esta forma promovería igualdad de educación: un ambiente en el

que los niños puedan interactuar, y logren aprender en un ambiente multicultural sin barreras de idioma o costumbres. Como afirma Ballesteros, las escuelas biculturales y verdaderamente bilingües, deben servir a cinco propósitos fundamentales:

1. "Reducir el retraso de aprendizaje del estudiante que no conoce el idioma inglés, usando el primer idioma para permitir al estudiante empezar a aprender de inmediato.

2. Reforzar la relación entre la escuela y la casa

3. Proyectar al individuo en una atmósfera en donde se sienta identificado, valorado y donde sea promovida la autorealización.

4. Dar a los estudiantes con limitado conocimiento del idioma inglés, un sentido de reconocimiento a su esfuerzo.

5. Preservar y enriquecer la cultura y recursos humanos de los individuos .

Desde el punto de vista de la psicología desarrollada por Maslow existen cinco necesidades básicas para el desarrollo " normal " del individuo. La primera y más importante necesidad del individuo es la relacionada con la sobrevivencia, dentro de la cual encontramos, por ejemplo, la necesidad de comer . La segunda es la necesidad de sentirse

seguro en todo momento, y tener un lugar donde dormir y encontrarse a salvo.

La tercera necesidad de mencionada por Maslow, y en mi consideracion la más importante en el ámbito de la sociología, es el sentido de amor y pertenencia. Esta necesidad tiene que ver con la condición social del ser humano, la cual implica que toda persona se sienta aceptada y amada, e incluso conlleva la necesidad de pertenecer a alguna organizacion social .

La cuarta necesidad es la necesidad humana de sentirse reconocido y valorado como individuo y como integrante de una colectividad. La quinta condición tiene que ver con la necesidad humana de auto- actualización, la cual nos mueve a aprender más sobre el mundo que nos rodea. Al destruir su cultura y su lenguaje se está destruyendo su estima personal e identidad.

Considero que un programa de educación implementado por cualquier institución, mínimamente debe de ser capaz de reconocer éstas necesidades. De ninguna manera la escuela debe convertirse en un obstáculo para el desarrollo bilingüe y bicultural, por el contrario, debe propugnar y condicionar que los estudiantes tomen completa ventaja de su pasado billingue y bicultural.

Las escuelas billingues y biculturales deben servir para cinco propósitos fundamentales:

1.- Reducir el retraso de aprendizaje usando el primer idioma del estudiante, lo que le permitirá el inicio de captación de conocimiento en forma inmediata.

2.- Reforzar la relación entre la escuela y la casa.

3.- Proyectar al individuo en una atmósfera en donde se sienta identificado, valorado y auto-realizado.

4-.Darle a los estudiantes un sentido de reconocimiento a su esfuerzo.

5. Preservar y enriquecer la cultura y recursos humanos de los individuos,

partiendo de la premisa de que el lenguaje es parte integral de la cultura.

## NOTAS AL CAPITULO IV

1.- PAREDES, Américo. Humanidad. Essay in Honor of George I. Sánchez. Chicano Studies Center.

# CONCLUSIONES

Los antecedentes históricos son muy importantes para probar que los mexico-americanos tienen raíces en América. Nuestros antepasados Indios- Españoles estuvieron aquí antes que los Pilgrims ingleses se establecieran en Plymouth Rock en 1620. El lenguaje Español fue la primera lengua Europea hablada en América. Estos acontecimientos nos hacen afirmar que los mexico-americanos no son inmigrantes,ellos pelearon por sus tierras en el Alamo, basta ver los nombres en la calles y avenidas de las principales ciudades para darnos cuenta que los mexico-americanos, chicanos, etc, tienen historia en los Estados Unidos y no es fácil tratarlos como intrusos, imponiéndoles formas de comportamiento. Varios fueron los casos de hispanos en la corte, peleando sus derechos para lograr una representación, y muchos también fueron los esfuerzos para lograr la educación bilingüe en las escuelas públicas. Es especialmente triste darse cuenta que el logro de la educación bilingüe es poco real.

La investigación hecha en el Distrito Escolar Independiente de Houston muestra que la enseñanza está organizada de acuerdo a formas ocultas de desigualdad que se inician con la "Educación bilingüe", una forma sutil de segregación racial de los estudiantes .Como afirma J. Palacios en su interpretación a la escuela capitalista en Francia de Ch. Baudelot y R. Establet: nada más lejos de la realidad que la escuela unificadora que más bien es segregacionista, a poyada además por el pensamiento de Thompson, Cancilni y Bonfil Batalla en cuanto a

dispersión de la cultura vertida por las culturas imperantes, a través de los anales que poseen estas mismas élites. La educación bilingüe, como las autoridades le llaman, no es realmente bilingüe, ya que la finalidad no es producir estudiantes graduados bilingües, sino que el idioma Español es solo usado como vínculo entre la casa y la escuela en los primeros tres años de escolarización del estudiante, y posteriormente ellos pierden su lengua, cultura y idioma. Así que es claro que: " ...el Estado es la expresión de una sociedad homogénea que posee una misma lengua, una misma historia y una cultura única, asimilada por los grupos dirigentes de los países... continúa vigente en los proyectos nacionales. La diversidad y la diferencia se conceptualizan como obstáculos para la consodilación nacional, que implican riesgos para la seguridad y dificultan el desarrollo deseado."[24]

La cuestión de identidad toma un papel muy importante en los estudiantes hispanos; la imposición de otra cultura y lenguaje destruye su propia lengua, identidad, estima personal e imagen propia. Las autoridades saben que individuos con poca estima personal son fáciles de aculturar y asimilar. Es ésta indiscutiblemente una de las razones de que no se sientan aptos para realizar una carrera universitaria. La lengua y la cultura de los estudiantes no debe ser obstáculo para el éxito de los estudiantes, sino por el contrario una herramienta efectiva para el aprendizaje .

El bajo nivel económico que tienen los mexico-americanos en



[24]BONFIL< B. Guillermo. Pensar Nuestra Cultura. p.19

Houston, no es una cuestión de desigualdad de dotes o habilidades con respecto a otros grupos, sino de razones socioeconómicas y de clases sociales. Queda por sentado que la escuela, por tanto, es una de las formase en el que el Estado Norteamericano perpetua el Status Quo, sobre todo cuando recordamos que "el control cultural no sólo implica la capacidad social de usar un determinado elemento cultural sino (lo que aún es más imporante) la de producirlo y reproducirlo."[25]



[25] Ibidem P. 50

BIBLIOGRAFIA

ARRIOLA, CARLOS. LOS ENEMIGOS DE LA MODERNIDAD. MEXICO, ED. PORRUA, 1994.

AUTORES VARIOS. SOCIOLOGICA: IDENTIDAD NACIONAL Y NACIONALISMOS. AÑO 8 No. 21. UAM, AZCAPOTZALCO. M'EXICO, 1993.

BENDER, DAVID . LEONE BRUNO. EDUCACION EN AMERICA, ED. CHARLES P. COZIN. SAN DIEGO CALIFORNIA 1992.

BAENA PAZ, GUILLERMINA. INSTRUMENTOS DE LA INVESTIGACION . EDITORES MEXICANOS UNIDOS. 1979

BARTRA., LA JAULA DE LA MELANCOLÍA. IDENTIDAD Y METAMORFOSIS DEL MEXICANO. MEXICO, EDITORIAL GRIJALBO, 1987.

BONFIL, B., GUILLERMO. PENSAR NUESTRA CULTURA. MEXICO, ALIANZA EDITORIAL, 1991.

BONFIL, B., GUILLERMO. MÉXICO PROFUNDO: UNA CIVILIZACIÓN NEGADA. 2a. ED. MEXICO, EDITORIAL GRIJALBO, 1990.

BOURDIEU, PIERRE. PASSERON, J.C LOS ESTUDIANTES Y LA CULTURA. TRAD. MARIA TERESA LOPEZ PARDINA. EDITORIAL LABOR S.A ., 1973

BOURDIEU, PIERRE. PASSERON, JEAN . LA REPRODUCCION, TRAD. RICHARD NICE . SAGE PUBLICACION BEVERLY HILLS, CALIFORNIA

CARTER P. THOMAS Y SEGURA, ROBERTO. MEXICAN AMERICAN IN SCHOOL. UNITED STATED OF AMERICA, ED. COLLEGE ENTRANCES EXAMINATION BOARD OF NEW YORK, 1979.

CASTAÑEDA, RAMIREZ, CORTEZ Y BARRERA. MEXICAN AMERICAN AND EDUCACIONAL CHANGES, ED. ARNO PRESS. 1974.

CRAWFORD, JAMES. BILINGUAL EDUCACION. TRETON, NEW JERSEY, UNITED STATES OF AMERICA , ED. CRANE PULISHING , INC. 1989.

DISTRICT Y SCHOOL PROFILES. ANUAL. HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT.1994-95.

FISHER, DEXTER . MINORITY LANGUAGE AND LITERATURE. USA, ED.MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA. 1977.

FISHMAN, A. JOSHUA Y KELLER, D. GARY. BILINGUAL EDUCATION FOR HISPANIC STUDENTS IN THE UNITED STATES, USA, ED. ARNO PRESS. 1969.

GARCIA CANCLINI , NESTOR. CULTURAS HÍBRIDAS: ESTRATEGIAS PARA ENTRAR Y SALIR DE LA MODERNIDAD. MÉXICO, ED. GRIJALBO. 1990.

GARCIA CANCLINI , NÉTOR. CONSUMIDORES Y CIUDADANOS: CONFLICTOS MULTICULTURALES DE LA GLOBALIZACIÓN MÉXICO, ED. GRIJALBO. 1990.

GIROUX, HENRY. TEORIA Y RESISTENCIA EN EDUCACION. SIGLO XXI EDITORES, MEXICO, 1995.

GONZALEZ CAMARILLO, FLORINA. CURSO DE TEORIA SOCIOLOGICA CONTEMPORANEA., ENEP ARAGON, EDO. DE MEX. UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MEXICO. 1987

HARLAN , JUDITH , BILINGUALISMO IN THE UNITED STATES, USA, ED. IMPACT. 1991.

HABERMAS, JÜRGEN TEORÍA CRITICA DE LA OPINIÓN PúBLICA. MÉXICO, PAIDóS. 1993.

HERSCHEL, T. MANUEL . SPANISH SPEAKING CHILDREN OF THE SOUTHWEST. USA. ED. UNIVERSITY OF TEXAS PRESS AUSTIN. 1965.

HOUSTON EVALUATION. THE TOMAS RIVERA CENTER. CLAREMOSNT CALIFORNIA. 1993

KENNEDY, PAUL. HACIA EL SIGLO XXI, TRAD. JUAN LOPEZ 2A. EDICIÓN. BARCELONA,PLAZA Y JANÉS, 1993.

MCLUHAN, MARSHALL. LA COMPRENSIÓN DE LOS MEDIOS COMO EXTENSIONES DEL HOMBRE, MÉXICO, ED. DIANA. 1969.

MEIER J. KENNETH Y STEWART JOSEPH, JR. THE POLITICS OF HISPANIC EDUCATION. ED. STATE UNIVERSITY OF NEW YORK PRESS, ALBANY. 1991.

PALACIOS, JESUS. LA CUESTION ESCOLAR. ED. FONTAMARA MEXICO , D.F. 1995.

PARDINAS, FELIPE. METODOLOGIA Y TECNICAS DE LA INVESTIGACION EN CIENCIAS SOCIALES, EDITORIAL SIGLO XXI. MEXICO,, D.F. 1985

PAZ,OCTAVIO. EL LABERINTO DE LA SOLEDAD, MÉXICO, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, 1977.

PAREDES , AMERICO. HUMANIDAD, CHICANO STUDIES CENTER PUBLICATION 1977.

REPORT ON EDUCATIONAL PROGRAMS, ANUAL HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT. 1993-94.

RUMBAULT AND WAYNE A. CORLIUS. CALIFORNIA'S IMMIGRANT CHILDREN, CENTER FOR U.S. MEXICAN STUDIES UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO. 1995

THOMPSON, J.B. IDEOLOGIA Y CULTURA MODERNA: TEORÍA CRITICA SOCIAL EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DE MASAS, MÉXICO, UAM XOCHIMILCO. 1993.

VILLANUEVA, TINO. CHICANOS, MÉXICO, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, 1980.

## HEMEROGRAFÍA:

FLORES O., Víctor. "Identidad Nacional". La Jornada Semanal, 3 de enero de 1993.

MATTELART, Armand. "Los Nuevos Escenarios de la Comunicación Mundial" en Revista Mexicana de Comunicación, mayo-julio 1995, año VII. No. 40.

INDICE


Pagina

Introducción ..... 1

I Marco Téorico

I.I El Crisol de los Mundos ..... 8

I.2 Teoría de la Reproducción: Bordieu y Passeron ..... 17

I.3 Teoría de la Reproducción: Baudelot y Establet ..... 21

I.4 Althusser: El Estado y sus Aparatos Ideológicos ..... 26

I.5 Ideología y Cultura ..... 27

Notas al Capítulo I ..... 30

2 Antecedentes ..... 31

2.I Educación Bilingüe ..... 50

2.I.2 Title VII ..... 53

2.I.3 Aculturación ..... 55

2.1.4 Segregación ..... 57

2.1.5 Poder Político ..... 59

Notas al Capítulo 2 ..... 63

3 Cuadros Comparativos ..... 64

3.1 Deserción Escolar (HISD y Estado) ..... 66

3.1.2 Grado en Que se Registra el Mayor Índice de Deserción Escolar ..... 66

3.1.3 Recomendaciones ..... 69
Notas al Capítulo 3 ..... 75

4 El Barrio de Magnolia ..... 76
4.1 La Escuela Primaria de Zavala ..... 76
4.1.1 Entrevistas hechas a los Padres ..... 79
4.1.2 Entrevistas Hechas a los Maestros ..... 84
4.1.3 Entrevistas a los Alumnos ..... 87

Gráficas de las Encuestas Hechas a los Padres ..... 92
Gráficas de las Encuestas Hechas a los Maestros ..... 100
Gráficas de las Entrevistas Hechas a los Alumnos ..... 108

Propuesta ..... 115

Notas al capítulo 4 ..... 120

Conclusiones ..... 121
Bibliografía ..... 125

INDICE ..... 131